四庫全書

史部

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷二百五十

詳校官修撰臣錢　棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣李斯咏

謄録監生臣李文杞

資治通鑑卷二百五十　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀六十六　起玄黓執徐盡強圉大淵獻凡八年

懿宗昭聖恭惠孝皇帝上　諱漼宣宗長子也初諱溫嗣位更名

咸通元年　是年十一月始改元咸通　春正月乙卯浙東軍與裘甫戰於桐栢觀前　桐栢觀在台州唐興縣天台山宋改唐興縣為天台縣桐栢觀賜額崇道觀觀古玩翻　范居植死劉勍僅以身免乙丑甫帥其徒千餘人陷

剡縣(帥讀曰率)開府庫募壯士衆至數千人越州大恐時二浙久安人不習戰甲兵朽鈍見卒不滿三百(見賢遍翻)鄭祗德更募新卒以益之軍吏受賂率皆得孱弱者(孱鉏山翻)祗德遣子將沈君縱副將張公署望海鎮將李珪(子將小將也望海鎮在明州界今定海縣即其地元和十四年浙東觀察使薛戎奏望海鎮去明州七十餘里俯臨大海與新羅日本諸蕃接界將即亮翻下同)將新卒五百擊裘甫二月辛卯與甫戰於剡西賊設伏於三溪之南而陳於三溪之北(三溪在今嵊縣西南一溪自新昌縣東來一溪自磕下山南來與新昌溪會於湖滕屈而西北流溪流若三派然故謂之

三溪

壅溪上流使可涉既戰陽敗走官軍追之半涉決壅水大至官軍大敗三將皆死官軍幾盡（幾居依翻）於是山海諸盜及它道無賴亡命之徒四面雲集衆至三萬分為三十二隊其小帥有謀略者推劉暀（帥所類翻暀于放翻又予曠翻）勇力推劉慶劉從簡羣盜皆遙通書幣求屬麾下甫自稱天下都知兵馬使改元曰羅平鑄印曰天平大聚資糧購良工治器械聲震中原（治直之翻）丙申葬聖武獻文孝皇帝于貞陵（此謚正葬貞陵陵中冊謚也貞陵在京兆雲陽縣西北四十里）廟號宣宗

丙午白敏中入朝墜陛傷腰肩輿以歸　鄭祇德累表告急且求救於鄰道浙西遣牙將凌茂貞將四百人宣歙遣牙將白琮將三百人赴之歙書涉翻祇德始令屯郭門及東小江越州有東小江西小江東小江出剡溪至曹娥百官渡而東入海西小江出諸暨至錢清渡而東入于海皆曰小江者以浙江為大江也尋復召還府中以自衛復扶又翻祇德饋之比度支常饋多十三倍而宣潤將士猶以為不足史言元帥威令不振則恵褻而將士不以為德度徒洛翻宣潤將士請土軍為導以與賊戰諸將或稱病或陽墜馬其肯行者必先邀

職級職者軍職級者勲級竟不果遣賊遊騎至平水東小江越州會稽縣東南有平水鎮又東踰山即小江也此又一小江源出大木山南流合于剡江故係平水東以別東小江城中士民儲舟裹糧夜坐待旦各謀逃潰朝廷知祇德懦怯議選武將代之夏侯孜曰浙東山海幽阻可以計取難以力攻西班中無可語者唐凡朝會文官班於東武官班於西故謂武官為西班前安南都護王式雖儒家子王式王播弟起之子也舊史以為播子在安南威服華夷名聞遠近聞音問可任也諸相皆以為然相息亮翻遂以式為觀察使徵祇德為賓客太子賓客閒慢局員也

三月辛亥朔式入對上問以討賊方略對曰但得兵賊必可破有宦官侍側曰發兵所費甚大式曰臣為國家惜費則不然（為于偽翻）兵多賊速破其費省矣若兵少不能勝賊延引歲月賊勢益張（張知亮翻）則江淮羣盜將蜂起應之國家用度盡仰江淮（仰牛向翻）若阻絶不通則上自九廟下及十軍（肅宗以後羽林龍武神武神威神策皆分左右號北門十軍元和二年省神武軍明年又省神威軍以其兵騎分隸左右神策而猶存十軍之名）皆無以供給其費豈可勝計哉（勝音升）上顧宦官曰當與之兵乃詔發忠武義成淮

南等諸道兵授之裘甫分兵掠衢婺州婺州押牙房郅散將樓曾散將者牙將之散員也散悉但翻將卽亮翻下同衢州十將方景深將兵拒險賊不得入又分兵掠明州明州之民相與謀曰賊若入城妻子皆為葅醢況貨財能保之乎乃自相帥出財募勇士帥讀曰率治器械樹柵浚溝斷橋為固守之備治直之翻斷丁管翻賊又遣兵掠台州破唐興吳分章安之西界置始平縣晉改為始豐縣宋廢唐武德初分臨海置唐興縣宋改曰天台九域志在台州西一百一十里已巳甫自將萬餘人掠上虞焚之上虞漢古縣唐屬越州九域志在州東一百一十里癸

酉入餘姚殺丞尉（餘姚漢古縣唐屬越州九域志在州東一百四十七里宋白曰餘姚舊縣在餘姚山西風土記云舜支庶所封舜姓姚故曰餘姚）東破慈溪入奉化抵寧海殺其令而據之（開元二十六年分明州之鄮縣置慈溪縣在州西三十七里又分鄮縣置奉化縣在州南八十里武德四年分臨海縣置寧海縣屬台州九域志在州東北一百七十里）分兵圍象山所過俘其少壯（少詩照翻）餘老弱者蹀踐殺之（蹀悉久翻踐慈演翻）及王式除書下浙東人心稍安（下遐稼翻）裘甫方與其徒飲酒聞之不樂（聞王式來心有所憚樂音洛）劉暀歎曰有如此之衆而策畫未定良可惜也今朝廷遣王中丞將兵來（王式蓋檢校御

史中丞聞其人智勇無敵不四十日必至兵馬使宜急引兵取越州憑城郭據府庫遣兵五千守西陵循浙江築壘以拒之西陵渡在越州西一百二十二里今西興渡是也吳越王錢鏐惡西陵之名改曰西興大集舟艦得間則長驅進取浙西間古莧翻過大江掠揚州貨財以自實揚州江淮之都會也轉運鹽鐵使及度支之貨財聚焉故劉暀朵頤還修石頭城而守之宣歙江西必有響應者遣劉從簡以萬人循海而南襲取福建如此則國家貢賦之地盡入於我矣唐自中世以後貢賦皆仰東南故云然但恐子孫不能守耳終吾身保

無憂也觀劉晧策畫豈可以小盜待之乎甫曰醉矣明日議之晧以甫不用其言怒陽醉而出有進士王輅在賊中賊客之輅說甫曰如劉副使之謀乃孫權所為也彼乘天下大亂故能據有江東今中國無事此功未易成也說式爲翻易以跂翻不如擁衆據險自守陸耕海漁急則逃入海島此萬全策也甫畏式猶豫未決夏四月式行至柹口義成軍不整式欲斬其將久乃釋之將即亮翻自是軍所過若無人至西陵裘甫遣使請降式曰是必無降心直欲窺吾所為

且欲使吾驕怠耳乃謂使者曰甫面縛以來當免而死而汝也乙未式入越州既交政為鄭祇德置酒為于偽翻曰式主軍政不可以飲監軍但與衆賓盡醉迨夜繼以燭曰式在此賊安能妨人樂飲樂音洛下同丙申餞祇德于遠郊復樂飲而歸杜子春周禮注曰五十里為近郊百里為遠郊以令地里考之越州百里至蕭山縣王式豈能送鄭祇德至此耶記事者華言耳復扶又翻於是始修軍令告饋餉不足者息矣稱疾臥家者起矣先求遷職者默矣賊別帥洪師簡許會能帥所部降別帥所類翻能帥讀曰率降戶江翻式曰汝降

是也當立効以自異立効謂立功也使帥其徒為前鋒帥讀曰率與賊戰有功乃奏以官先是賊諜入越州軍吏匿而飲食之先悉薦翻諜徒協翻飲於禁翻食祥吏翻文武將吏往往潛與賊通求城破之日免死及全妻子或詐引賊將來降實窺虛實城中密謀屏語屏必郢翻賊皆知之式陰察知悉捕索斬之刑將吏尤橫猾者索山客翻横戶孟翻嚴門禁無驗者不得出入警夜周密賊始不知我所為矣式命諸縣開倉廩以賑貧乏或曰賊未滅軍食方急不可散也式曰非汝所知官

軍少騎卒少詩沼翻式曰吐蕃回鶻比配江淮者比毗至翻其人習險阻便鞍馬可用也舉籍府中得驍健者百餘人凡吐蕃回鶻之配隸浙東觀察府者舉其籍而取之虜久羈旅所部遇之無狀無善狀也困餧甚餧與餒同式既犒飲又賙其父母妻子皆泣拜讙呼讙與喧同願效死悉以為騎卒使騎將石宗本將之凡在管內者皆視此籍之又奏得龍陂監馬二百匹龍陂漢潁川郟縣之摩陂也唐在汝州界置馬監宋白曰元和十三年十一月賜蔡州摩牧號龍陂牧於是騎兵足矣或請為烽燧以詗賊遠近衆寡詗翾正翻又火迥翻式笑而不

應選懦卒使秉健馬少與之兵以為候騎少詩沼翻衆怪之不敢問於是閱諸營見卒見賢遍翻及土團子弟得四千人使導軍分路討賊府下無守兵更籍土團千人以補之乃命宣歙將白琮浙西將凌茂貞帥本軍北來將韓宗政等帥土團合千人石宗本帥騎兵為前鋒自上虞趨奉化解象山之圍號東路軍將即亮翻帥讀曰率趨七喻翻又以義成將白宗建忠將游君楚唐無建忠軍按此時發忠武軍從王式史逸武字也白宗建人姓名淮南將萬璘帥本軍與台州唐興軍合號南路軍令

之曰毋爭險易易以豉翻毋焚廬舍毋殺平民以增首級平民脅從者募降之降戸江翻得賊金帛官無所問俘獲者皆越人也釋之癸卯南路軍拔賊沃洲寨沃洲在今越州新昌縣東南甲辰拔新昌寨新昌時屬剡縣界今置新昌縣在越州東南二百二十里破賊將毛應天進拔唐興　白敏中三表辭位上不許右補闕王譜上疏以為陛下致理之初乃宰相盡心之日不可暫闕敏中自正月臥疾今四月矣陛下雖與他相坐語未嘗三刻天下之事陛下嘗暇與之講論乎相息亮翻願聽敏

中罷去延訪碩德以資聰明己酉貶譜為陽翟令譜珪之六世孫也王珪事太宗以直聞譜博古翺五月庚戌朔給事中鄭公輿封還貶譜敕書上令宰相議之宰相以為譜侵敏中竟貶之　辛亥浙東東路軍破賊將孫馬騎於寧海戊午南路軍大破賊將劉睢毛應天於唐興南谷斬應天先是王式以兵少奏更發忠武義成軍及請昭義軍詔從之先悲翺三道兵至越州式命忠武將張茵將三百人屯唐興斷賊南出之道斷音短下同義成將高羅鋭將三百

人益以台州土軍徑趨寧海趨七喻翻攻賊巢穴昭義將跌跌戣將四百人跌奚結翻跌徒結翻戣渠龜翻益東路軍斷賊入明州之道庚申南路軍大破賊於海游鎮海游鎮在寧海南九十里賊入甬溪洞甬溪洞在寧海西南百餘里屬唐興縣界又西則楢溪產鐵戊辰官軍屯於洞口賊出洞戰又破之己巳高羅銳襲賊別帥劉平天寨破之帥所類翻自是諸軍與賊十九戰賊連敗劉暀謂裘甫曰鄉從吾謀入越州寧有此困邪王輅等進士數人在賊中皆衣綠衣於旣翻暀悉斬之曰亂我謀者此青蟲也

原書卷次訛誤

高羅銳克寧海收其逃散之民得七千餘人王式曰賊窘且飢必逃入海入海則歲月間未可擒也命羅銳軍海口以拒之（海口在寧海東北四十餘里）又命望海鎮將雲思益浙西將王克容將水軍巡海澨（澨市制翻水際曰澨）思益等遇賊將劉簡於寧海東賊不虞水軍遽至（虞度也）皆棄船走山谷（走音奏）得其船十七盡焚之式曰賊無所逃矣惟黃罕嶺可入剡（黃罕嶺在奉化縣西北剡縣之東其路深險度黃罕嶺則平川四十里至剡）恨無兵以守之雖然亦成擒矣裘甫既失寧海乃帥其徒屯南

陳館下南陳館在寧海西南六十餘里帥讀曰率衆尚萬餘人辛未東路軍破賊將孫馬騎於上暓村上暓村在寧海西北四十餘里今謂之上寮山暓力留翻賊將王臯懼請降　壬申右拾遺内供奉薛調上言以為兵興以來賦斂無度上時掌翻斂力贍翻所在羣盜半是逃戶固須翦滅亦可閔傷望敕州縣稅外毋得科率仍敕長吏嚴加糾察從之　袁王紳薨紳順宗子　戊寅浙東東路軍大破裘甫於南陳館斬首數千級賊委棄繒帛盈路繒慈陵翻以緩追者跌跌𢧐令士卒敢顧者斬毋敢犯者賊

果自黃罕嶺遁去六月甲申復入剡（復扶又翻下同）諸軍失甫不知所在義成將張茵在唐興獲俘將苦之俘曰賊入剡矣茵捨我我請為軍導從之茵後甫一日至剡壁其東南府中聞甫入剡復大恐王式曰賊來就擒耳命趣東南兩路軍會於剡（趣讀曰促）辛卯圍之賊城守甚堅攻之不能拔諸將議絕溪水以渴之（剡城東南臨溪西北負山城中多鑿井以引山泉非絕溪水所能渴作史者乃北人臆說耳今浙東諸縣皆無城獨剡縣有城猶為完壯）賊知之乃出戰三日凡八十三戰賊雖敗官軍亦疲賊請降諸將

以白式式曰賊欲少休耳少詩沼翻益謹備之功垂成矣賊果復出又三戰庚子夜裘甫劉賍劉慶從百餘人出降遂與諸將語離城數十步官軍疾趨斷其後離力智翻斷音短遂擒之壬寅甫等至越州式腰斬賍慶等二十餘人械甫送京師考異曰平剡錄曰諸軍圍賊於剡賊悍甚其所謂女軍者亦乘城擲礫以中人三日凡八十三戰賊雖衂官軍亦疲裘甫佯言乞降諸將使騎來白公曰賊憊甚休耳謹備之仍遣押牙薛敬義謂諸將曰功成矣勉之勿急也果復三戰二十一日夜甫與劉賍劉慶十餘輩又從百餘人出逢與諸將語伺我軍之懈將使勇者潰圍焉諸將得公誠夜皆設伏於營前甫輩離城數十步伏兵疾走以間之銳師數百復繼之

城中賊不出甫遽甚不知所為遂成擒焉至是用兵六十六日矣二十三日縛致府城公於衙門陳兵以見執其徒劉暀劉慶二十餘輩三斬之械裘甫獻闕下王泉子見聞錄曰王式討裘甫甫始起於剡既為官軍所敗復入於剡城堅卒銳不可遽拔式乃約降許奏以金吾將軍甫許焉其將劉暀獨以為不可比及越城左右則械手以木曳頸以組甫曰吾既已降何用是為左右曰法也到越則釋去公且行有命矣既至式登南樓俟之曰裘甫何罪罪皆劉暀輩命三斬之暀顧謂甫曰君竟拜金吾乎斬甫于長安東市初甫之入剡也雖已屢敗向使城守朞歲未可平也王泉子曰古人有言殺降不祥李廣所以不侯良有以也王公亦不聞大賁鄭公述平剡錄一何曲筆哉雖驟歷清顯而卒以喪明不復起可不慎哉按二書所言莫知孰是然裘甫在剡城窮困已極勢不能久式不必更以詐誘之或者諸將為之不可知也甫之出降也或欲突走或被誘而來皆不可知

要之為出城乞降官軍因邀斷其後擒之耳剡城猶未下諸將已擒甫不復設備劉從簡帥壯士五百突圍走諸將追至大蘭山今明州奉化縣西北有大蘭山山在越州分界復扶又翻帥讀曰率從簡據險自守秋七月丁巳諸將共攻克之台州刺史李師望募賊相捕斬之以自贖所降數百人得從簡首獻之大蘭既破劉從簡走入台州界方為其黨所殺諸將還越式大置酒諸將乃請曰某等生長軍中久更行陳長知兩翻更工衡翻行戶剛翻今年得從公破賊然私有所不諭者敢問公之始至軍食方急而遽散以賑貧乏何

也式曰此易知耳易以豉翻賊聚穀以誘飢人吾給之食則彼不為盜矣且諸縣無守兵賊至則倉穀適足資之耳又問不置烽燧何也式曰烽燧所以趣救兵也趣讀曰促兵盡行城中無兵以繼之徒驚士民使自潰亂耳又問使懦卒為候騎而少給兵何也式曰彼勇卒操利兵操七高翻遇敵且不量力而鬭鬭死則賊至不知矣皆曰非所及也自至德以來浙東盜起者再袁晁裘甫是也裘甫之禍不烈於袁晁袁晁之難張伯儀平之通鑑所書數語而已今王式之平裘甫通鑑書之視張伯儀平袁晁事為詳蓋唐中世之後家有私史王式儒家子也成功

之後紀事者不無張大通鑑因其文而序之弗覺其煩耳容齋隨筆曰通鑑書討裘甫事用平剗錄蓋亦有見於此考異二十卷辯訂唐事者居大半焉亦以唐私史之多也封憲宗子悰為信王悰彌遣翻八月裘甫至京師斬于東市加王式檢校右散騎常侍諸將官賞各有差先是上每以越盜為憂先悉薦翻夏侯孜曰王式才有餘不日告捷矣孜與式書曰公專以執裘甫為事軍須細大比期悉力軍須謂行軍所須糧仗衣物悉力謂盡力應辦也故式所奏求無不從由是能成其功衛王灌灌上兗弟也九月白敏中五上表辭位辛亥以敏中為司

徒中書令　右拾遺句容劉鄴上言李德裕父子為相有聲迹功効李德裕父吉甫相憲宗德裕相武宗皆有勲勞在於王室備著前紀竄逐以來血屬將盡生涯已空宜賜哀閔贈以一官冬十月丁亥敕復李德裕太子少保衛國公贈左僕射德裕貶見二百四十八卷宣宗大中元年　考異曰裴旦李太尉南行録載咸通二年九月二十六日右拾遺内供奉劉鄴表略云子瞱貶立山尉去年獲遇陛下惟新之命畢作解之恩移授郴縣尉今已没於貶所又曰血屬已盡生涯悉空又曰枯骨未歸於塋域一男又殞於江湘又曰其李德裕請特賜贈官敕依奏實録注引東觀奏記云令狐相綯夢德裕曰某已謝明時幸相公哀之許歸葬故里綯具為其子滈言之滈曰李衛公犯衆怒又崔相鉉魏相

募皆敵人也見持政必將上前異同未可言也後數日上將坐延英絢又夢德裕曰某委骨海上思還故里與相公有舊幸憫而許之既寤復謂滈曰向見衛公精爽尚可畏吾不言必掇禍明日入中書且為同列言之既而於帝前論奏許其子蒙州立山尉瞱護表歸葬又是時柳仲郢鎮東蜀辟萸於荊南命從事李商隱為文曰躬承新渥言還舊止又云身留蜀郡路隔伊川鄭奏乃云孤骨未歸塋域瞱懿宗初纔從郴縣尉未詳或者後人偽作之非鄭本奏也實錄注又云白敏中為中書令時與右庶子段全緯書云故衛公太尉災興鵩鳥怨結江魚覩交兩散於西園子弟蓬飄於南土嘗蒙一顧繼履三台保持獲盡於天年論請爰加於寵贈全緯嘗為德裕西川從事故敏中語及云按此似緣敏中開發而數本追復贈官多連鄭奏德裕素有恩於敏中敏中前作相既遠貶之至此又掠其美鄙哉按劉鄴表云去年獲遇陛下惟新之命覃作解之恩則上此表在咸通元

年非二年也舊傳鄴為翰林學士承旨以李德裕貶死朱崖大中朝令狐綯當權累有赦宥不蒙恩列懿宗即位綯在方鎮屬郊天大赦鄴奏論之李太尉南行錄鄴此時未為翰林學士因上此表敕批便令內養宣喚入翰林充學士餘依奏金華子雜編曰宣宗嘗私行經延資庫見廣廈連綿錢帛山積問左右曰誰為此庫侍臣對曰宰相李德裕執政日以天下每歲備用之餘自是已來邊庭有急支備無乏者茲實有賴上曰今何在曰頃以坐吳湘獄貶于崖州上曰如有此功於國微罪豈合深譴由是劉公鄴得以進表乞追雪之上一覽表遂許其加贈歸葬焉按宣宗素惡德裕故始即位即逐之豈有不知其在崖州而云豈合深譴又劉鄴追雪在懿宗時此說殊為淺陋今不取

己亥以門下侍郎同平章事夏侯孜同平章事充西川節度使以戶部尚書判度支畢諴為

禮部尚書同平章事　安南都護李鄠復取播州播州屬黔中道大中十三年為雲南所陷此非安南巡屬也李鄠越境收復欲以為功而不知蠻兵乘虛已陷安南也鄠音户復扶又翻　十一月丁丑上祀圓丘赦改元　十二月戊申安南土蠻引南詔兵合三萬餘人乘虛攻交趾陷之考異曰新南詔傳大中時李琢為安南經略使苛暴自私以斗鹽易一牛夷人不堪結南詔將段酋遷陷安南都護府號白衣沒命軍懿宗絶其朝貢乃陷播州安南都護李鄠也武州咸通元年為蠻所攻棄州走天子斥鄠以王寬代之按宣宗時南詔未嘗陷安南據新傳則似大中時已陷安南咸通元年又陷武州也且李鄠安南失守然後奔武州非在武州而棄之新傳誤也今從實録　都護李鄠與監軍奔武

州(新志邕管所領又有顯州武州沈州後皆廢省據此則武州當在宜州界)二年春正月詔發邕管及鄰道兵救安南擊南蠻　二月以中書令白敏中兼中書令充鳳翔節度使以左僕射判度支杜悰兼門下侍郎同平章事一日兩樞密使詣中書宣徽使楊公慶繼至獨揖悰受宣(受宣受宣命也)三相起避之西軒(三相畢諴杜審權蔣伸也)公慶出斜封文書以授悰發之乃宣宗大漸時請鄆王監國奏也且曰當時宰相無名者當以反法處之悰反復讀(處昌呂翻復音覆又如字)良久曰聖

主登極萬方欣戴今日此文書非臣下所宜窺復封以授公慶曰主上欲罷宰相當於延英面示聖旨明行誅譴公慶去悰復與兩樞密坐謂曰內外之臣事猶一體宰相樞密共參國政今主上新踐阼未熟萬機資內外裨補固當以仁愛為先刑殺為後豈得遽贊成殺宰相事若主上習以性成則中尉樞密權重禁闈時以兩中尉兩樞密為四貴豈得不自憂乎言殺宰相則上手滑矣中尉樞密亦將及禍豈得不自以為憂悰受恩六朝六朝謂憲穆敬文武宣所望致君堯舜不欲朝廷以愛

憎行法兩樞密相顧默然徐曰當具以公言白至尊非公重德無人及此慙悚而退三相復來見悰微請宣意悰無言三相惶怖乞存家族悰曰勿為它慮既而寂然無復宣命及延英開上色甚悅意此亦是據杜悰家傳書之其詞旨抑揚容有過其實者洪邁隨筆曰按懿宗即位之日宰相四人曰令狐綯曰蕭鄴曰夏侯孜曰蔣伸至是惟有伸在三人者罷去矣誠及審權乃懿宗自用者無有斯事蓋野史之妄溫公以唐事屬之范祖禹其審取可謂詳盡尚如此信乎修史之難哉　考異曰新傳云宣宗大漸樞密使王歸長等矯詔迎鄆王立之懿宗即位欲罪大臣悰解之按立鄆王者王宗實新傳云歸長誤也今從補國史是時士大夫深疾宦官事

有小相涉則衆共棄之建州進士葉京嘗預宣武軍宴識監軍之面既而及第在長安與同年出遊遇之於塗馬上相揖因之謗議諠然遂沈廢終身其不相悅如此東漢黨錮之禍蓋亦如此但李杜諸公風節凜凜千載之下讀其事者猶使人心神肅然晚唐諸人不能企其萬一也而亦以貽清流之禍哀哉沈持林翺

福王綰薨綰順宗子　夏六月癸丑以鹽州防禦使王寬爲安南經略使時李鄠自武州牧集土軍攻羣蠻復取安南朝廷責其失守貶儋州司戶鄠初至安南殺蠻酋杜守澄其宗黨遂誘道羣蠻陷交

趾道讀曰導朝廷以杜氏彊盛務在姑息冀收其力用乃贈守澄父存誠金吾將軍再舉鄴殺守澄之罪長流崖州劉昫曰唐武德四年以隋朱崖郡為崖州自雷州徐聞縣南舟行四百三十里度大海達崖州宋白曰宋開寶六年割舊崖州之地屬瓊州却改振州為崖州　考異曰實錄又賜寬手詔云云如聞李瑑在安南日殺害杜存誠李鄴又處置其子守澄使誘導羣蠻陷沒城邑卿到鎮日於李鄴處索取前後敕詔一一參詳初李瑑在鎮蠻首領愛州刺史兼土軍兵馬使杜存誠家誘溪洞夷獠為之鄉導瑑察其不忠戮死焉及李鄴至鎮蠻陷安南鄴走武州召土軍收復城邑而存誠家兵甚衆朝廷務姑息乃贈存誠金吾將軍鄴以失備貶儋州補國史蠻陷安南李鄴投武州召土軍收復頗有功績殺首領杜存誠以捍禦盤桓不戮力盡敵兼洞夷獠為鄉導

之罪也鄠貶儋州後以存誠豁洞强獷家兵數多子弟繼總軍旅皆輸忠勇軍府倚賴方甚朝廷亦加姑息乃再舉憲章長流鄠崖州贈存誠金吾將軍以誘其竭力命前鹽州刺史王宙為都護按鄠所殺存誠之子守澄已為王式所逐鄠至旬日殺之非因扞禦不戮力也代鄠者乃王寬非王宙補國史誤也今獨取鄠克復安南一事餘皆從平剡録實録　按唐朝若以杜守澄之戮為李鄠罪則當贈守澄官不當贈其父官此余所以致疑於前也

秋七月南詔攻邕州陷之先是廣桂容三道共發兵三千人戍邕州三年一代先悉薦翻經略使段文楚請以三道衣糧自募土軍以代之朝廷許之所募纔得五百許人文楚入為金吾將軍經略使李蒙利其闕額衣

糧以自入悉罷遣三道戍卒止以所募兵守左右江比舊什減七八故蠻人乘虛入寇時蒙已卒經略使李弘源至鎮纔十日無兵以禦之城陷弘源與監軍脫身奔巒州（宋白曰邕州古南越城晉置晉興郡隋廢郡為宣化縣唐武德四年於此置南晉州貞觀六年改邕州至長安五千六百里巒州秦桂林郡地唐置淳州後改巒州至京師五千三百里西至邕州三百里）二十餘日蠻去乃還（還從宣翻又如字）弘源坐貶建州司戶文楚時為殿中監復以為邕管經略使至鎮城邑居人什不存一文楚秀實之孫也（段秀實死於朱泚之難）杜悰上言南詔

向化七十年貞元間南詔復向化蜀中寢兵無事羣蠻率服率服謂相率而服從也今西川兵食單寡未可輕與之絶且應遣使弔祭曉諭清平官等以新王名犯廟諱故未行册命事始見工卷大中十三年待其更名謝恩更工衡翻然後遣使册命庶全大體上從之命左司郎中孟穆為弔祭使未發會南詔寇嶲州攻卭峽關穆遂不行考異曰實録在此年十二月按補國史杜邠公再入輔建議遣使弔祭令其改名纔命使臣已破越嶲城池攻卭峽關鎮使臣退留數月不發然則命穆充使當在寇嶲州前實録書於十二月誤也按南詔已稱帝陷安南豈可彌縫悰但欲姑息故陽不知其僭號及以陷安南者為土

蠻耳冬十月以御史大夫鄭涯為山南東道節度使十一月加同平章事

三年春正月庚寅朔羣臣上尊號曰睿文明聖孝德皇帝赦天下　以中書侍郎同平章事蔣伸同平章事充河中節度使　二月棣王惴薨　南詔復冠安南經略使王寬數來告急復扶又翻數所角翻朝廷以前湖南觀察使蔡襲代之考異曰補國史王宙有緝理撫衆才遠人懷惠纔未周歲南蠻復侵封部請兵設備累以危急上聞乃命桂管都防禦使蔡襲代之實錄以前湖南觀察使為安南經略等使王寬亦制置失宜諸部蠻相

帥內寇故命襲往代馬令從之

仍發許滑徐汴荆襄潭鄂等道兵各三萬人各三萬人則八道之兵為二十四萬不旣多乎疑各字誤否則萬字誤蜀本作合三萬人良是授襲以禦之兵勢旣盛蠻遂引去考異曰實錄咸通三年二月以蔡襲為安南經略招討處置等使三月以蔡京充荆襄以南宣慰安撫使五月以京為嶺南西道節度使舊紀三年十一月遣蔡襲帥禁軍三千赴援安南按補國史云咸通三年使左庶子蔡京制置嶺南事又云命桂管都防禦使蔡襲代王宙然則襲除安南似在咸通二年也又按樊綽蠻書云臣咸通三年三月四日奉本使尚書蔡襲手示密委臣深入賊帥朱道古營寨三月八日入賊重圍之中臣却回一一白於都護王寬領得臣書牒全無指揮擅放軍回苟求朝奬致襲枉傷矢石陷失城池徵之其由莫非蔡京王寬之過綽旣謂襲為本使為之入蠻則

是襲已到官又云回白都護王寛則是寛猶未去任也不知辨不白襲而白寛何故也又襲將兵代寛寛為已替之人安能擅放軍回令襲陷没疑蠻書擅放軍回字上少蔡京二字襲除安南不知的在何年月今從實録

邕管經略使段文楚坐變更舊制謂募土軍以代廣桂容戍軍吏工衡翻左遷威衛將軍分司考異曰補國史文楚到後城邑牢落人户彫殘纔得數月朝廷責其更改舊制降授威衛分司蓋文楚既之官而朝議責邕州陷没由文楚請罷三道戍兵自募土軍故云更改舊制而實録云及文楚再至城池圯廢人户殘耗由是頗更舊制未數月朝廷慮致煩擾復改命懷玉焉新傳文楚數更條約衆不悅以胡懷玉代之蓋因補國史改更舊制之語相承致誤也左庶子蔡京性貪虐多詐時相以為有吏才相息亮翻奏遣制置嶺南

事三月京還奏事稱旨稱尺證翻復以京權知太僕卿充荆襄以南宣慰安撫使為蔡京奔敗張本復扶又翻夏四月己亥朔敕於兩街四寺各置戒壇度人三七日兩街四寺謂慈恩薦福西明莊嚴也三七二十一日上奉佛太過怠於政事嘗於咸泰殿築壇為内寺尼受戒内寺尼盖宫人捨俗者就禁中為寺以處之非教也兩街僧尼皆入預又於禁中設講席自唱經手錄梵夾梵夾者貝葉經也以板夾之謂之梵夾段成式曰貝多葉出摩伽佗西國土用以寫經其樹長六七丈經冬不凋又數幸諸寺施與無度數所角翻施式豉翻吏部侍郎蕭倣上疏以為玄祖之

道慈儉為先素王之風仁義為首（玄祖謂唐祖老子尊為玄元皇帝也素王謂孔子也）垂範百代必不可加佛者棄位出家割愛中之至難取滅後之殊勝（人情莫不愛其親莫不愛富貴佛者棄父母之親捨王子之貴而出家是割愛中之至難又釋氏為宏闊勝大之言以為佛滅度後諸天神王供養莊嚴皆人世所希有後人又奉其法而尊事之是取滅後之殊勝也）非帝王所宜慕也願陛下時開延英接對四輔力求人瘼（瘼音莫病也）虔奉宗祧思繆賞與濫刑其殃必至知勝殘而去殺得福甚多罷去講筵（繆靡幼翻勝音升去羌呂翻講筵與僧尼講經之筵）躬勤政事上雖嘉獎竟不能從嶺南

舊分五管廣桂邕容安南皆隸嶺南節度使蔡京奏請分嶺南為兩道節度從之五月敕以廣州為東道邕州為西道又割桂管龔象二州容管藤巖二州隸邕管尋以嶺南節度使韋宙為東道節度使以蔡京為西道節度使蔡襲將諸道兵在安南蔡京忌之恐其立功奏稱南蠻遠遁邊徼無虞徼吉弔翻武夫邀功妄占戍兵占之贍翻虛費餽運蓋以荒陬路遠陬將侯翻難於覆驗故得肆其姦詐請罷戍兵各還本道朝廷從之襲累奏羣蠻伺隙日久

不可無備（伺相吏翻）乞留戍兵五千人不聽襲以蠻寇必至交趾兵食皆闕謀力兩窮作十必死狀申中書時相信京之言終不之省（時相苟求省餽運之費故京之言易入襲之請不行省悉景翻）秋七月徐州軍亂逐節度使溫璋（考異曰舊傳曰璋咸通末為徐泗節度使徐州牙卒曰銀刀軍頗驕橫璋至誅其凶惡者五百人自是軍中畏法按誅銀刀軍者王式也舊傳誤）初王智興既得徐州募勇悍之士二千人號銀刀鵰旗門槍挾馬等七軍常以三百餘人自衛露刃坐於兩廡夾幕之下每月一更（更工衡翻）其後節度使多儒臣其兵浸驕小

不如意一夫大呼呼火故翻其衆皆和之和戶臥翻節度使輒自後門逃去前節度使田牟至與之雜坐飲酒把臂拊背或為之執板唱歌為于偽翻犒賜之費日以萬計風雨寒暑復加勞來復扶又翻勞力到翻來力代翻猶時喧譁邀求不已牟甍璋代之驕兵素聞璋性嚴憚之璋開懷慰撫而驕兵終懷猜忌賜酒食皆不歷口一旦竟聚譟而逐之朝廷知璋無辜乙亥以璋為邠寧節度使以浙東觀察使王式為武寧節度使　以前西川節度使同平章事夏侯孜為

左僕射同平章事　忠武義成兩軍從王式討裘甫者猶在浙東詔式帥以赴徐州（帥讀曰率）驕兵聞之甚懼八月式至大彭館（大彭館在徐州城外大彭即彭祖所謂商有大彭霸諸侯者也一曰彭祖姓籛名鏗事帝堯歷虞夏至商年八百歲封於彭城故彭城人以名館）始出迎謁式視事三日饗兩鎮將士遣還鎮擐甲執兵命圍驕兵盡殺之銀刀都將邵澤等數千人皆死（考異曰舊傳曰式至鎮盡誅銀刀等七軍徐方平定金華子雜編曰溫璋失律於徐州自河陽移式往鎮之式領河陽全軍赴任徐州將士聞式到近境遣衙隊三百人遠接式衩衣坐胡床受參既畢乃問其逐帥之罪命皆斬於帳前不留一人既而相次繼來莫知前死者音

耗至則又斬之亦無脫者如是數日銀刀都數千人垂盡虎狼之衆居常咸謂能吞噬於人及于斯際式衣襖子半臂曳屐危坐逐人皆拱手就戮無一敢旅拒者其後親戚相訪不能自會焉按若頓殺數千人豈有人不知者又式自浙東除武寧非河陽也今從實錄

甲子敕以徐州先隸淄青道李洧自歸始置徐海使額見二百二十七卷德宗建中三年及張建封以威名寵任特帖濠泗二州見二百三十三卷貞元四年當時本以控扼淄青光蔡自寇孽消弭而武寧一道職為亂階今改為徐州團練使隸兗海節度復以濠州歸淮南道更於宿州置宿泗都團練觀察使憲宗元和四年析徐州之符離蘄泗州之虹置宿州

治埇橋在徐州南界汴水上當舟車之會宋白曰宿州取古宿國為名留將士三千人守徐州餘皆分隸兗宿且以王式為武寧節度使兼徐泗濠宿制置使委式與監軍楊玄質分配將士赴諸道訖然後將忠武義成兩道兵至汴滑各遣歸本道身詣京師其銀刀等軍逃匿將士聽一月內自首首手又翻一切勿問　嶺南西道節度使蔡京為政苛慘設炮烙之刑闔境怨之遂為邕州軍士所逐嶺南分二節鎮西道治邕州奔藤州藤州漢猛陵縣地唐置藤州至京師五千六百里詐為敕書及攻討使印募鄉丁

及旁側土軍以攻邕州衆既烏合動輒潰敗往依桂州桂州人怨其分裂不納以其割桂管巡屬隷西道節度也京無所自容敕貶崖州司户不肯之官還至零陵敕賜自盡以桂管觀察使鄭愚為嶺南西道節度使　冬十月丙申朔立皇子佾為魏王佺為凉王佶為蜀王佺他鼎翻佶其吉翻　十一月立順宗子緝為蘄王憲宗子憒為榮王　南詔帥羣蠻五萬寇安南帥讀曰率　考異曰補國史云四年春南蠻帥衆五萬攻安南按蠻書咸通三年十二月二十一日桃花人安南城西南角下營茫蠻於蘇歷江岸屯聚裸形蠻亦當陳面二十七日蠻賊逼

交州城則是今年冬末蠻已圍交州也今從實錄都護蔡襲告急敕發荊南湖南兩道兵二千桂管義征子弟三千詣邕州義征子弟因其應募從軍名之受鄭愚節度嶺南東道節度使韋宙奏蠻寇必向邕州若不先保護遽欲遠征恐蠻於後乘虛扼絕餉道乃敕蔡襲屯海門考異曰實錄詔襲且住海門是令棄交趾退屯海門也按襲死時猶在交趾蓋詔書到時襲已被圍不得通也鄭愚分兵備禦十二月襲又求益兵敕山南東道發弩手千人赴之時南詔已圍交趾襲嬰城固守救兵不得至翼王繟薨繟順宗子音齒善翻是

歲嗢末始入貢嗢末者吐蕃之奴號也嗢烏沒翻吐蕃每發兵其富室多以奴從從才用翻往往一家至十數人由是吐蕃之衆多及論恐熱作亂奴多無主遂相糾合為部落散在甘肅瓜沙河渭岷廓疊宕之間宕徒浪翻吐蕃微弱者反依附之

四年春正月庚午上祀圜丘赦天下　是日南詔陷交趾蔡襲左右皆盡徒步力戰身集十矢欲趣監軍船趣七喻翻船已離岸遂溺海死離力智翻蔡襲死矣而十必死之狀曾無朝臣一人為之申理

自是之後唐之紀綱大壞凡藩鎮苟有片言隻字則朝廷聳動惟恐拂其意朝臣反與之関通依以為外主矣

幕僚樊綽携其印浮度江自白州博白縣西南百里下北戍灘出馬門江度海抵安南界樊綽携印度處即此江荊南江西鄂岳襄州將士四百餘人走至城東水際荊南虞候元惟德等謂衆曰吾輩無船入水則死不若還向城與蠻鬬人以一身易二蠻亦為有利遂還向城入東羅門東羅門安南羅城東門也蠻不為備惟德等縱兵殺蠻二千餘人考異曰實錄二月安南經略使蔡襲奏蠻賊楊思僭羅伏州扶耶縣令麻光高部領其衆於城西角下營嶺南東道節度使韋宙奏蠻賊去十二月二十七日逼安南城池經略

使檢校工部尚書蔡襲出兵格鬬殺傷相當正月三日賊衆圍城進攻甚急襲城上以車弩射之至七日城陷襲左膊中弩箭死家口卄元從七千餘人悉隕於賊從事樊綽携印度江其荆南江西鄂岳襄州兵突到城東水際無船却回相率入東羅門殺蠻僅一二千人至夜賊救兵至遂屠其城按此二奏似後人采集蠻書為之其中又多差外如楊思僭蠻書中兩處有之皆作楊思縉蓋草書誤為僭耳彼雖蠻夷豈肯名思僭也張彭錦里書舊傳載高駢與雲南牒亦云楊思縉善闡節度新書亦承此誤為僭又蠻書所云思縉光高部領者桃花蠻五六千人耳非謂盡將羣蠻也補國史云蠻衆五萬攻安南非止五六千人也又十二月二十一日裸形蠻茫蠻桃花人已在城下豈至二十七日始逼安南也蠻書言二十七日逼城者但記見河蠻尋傳蠻之日耳又言正月二日三日者但記以車弩射得苴子之日耳非其日始圍城也且城陷奔迸之際非樊綽身在其間豈知

具詳然四道兵所殺人數猶因僧無碍説始知之韋宙身在廣州何得所奏一如樊綽之書其僞明矣新傳曰是夜蠻遂屠城亦因實録而誤逮夜蠻將楊思縉始自子城出救之子城城內小城也惟德等皆死南詔兩陷交趾所殺虜且十五萬人留兵二萬使思縉據交趾城谿洞夷獠無遠近皆降之獠魯皓翻降戶江翻詔諸道兵赴安南者悉召還分保嶺南西道上遊宴無節左拾遺劉蜕上疏曰蜕輸芮翻今西涼築城應接未決於與奪西涼即涼州蓋此時謀進築也南蠻侵軼軼徒結翻突也干戈悉在於道塗旬月以來不為無事陛下不形憂閔

以示遠近則何以責其死力望節娛遊以待遠人乂安未晚言待遠人乂安之後然後娛遊尚未為晚弗聽　二月甲午朔上歷拜十六陵十六陵謂獻陵昭陵乾陵定陵橋陵泰陵建陵元陵崇陵豐陵景陵光陵莊陵章陵端陵貞陵考異曰拜十六陵非一日可了而舊史無還宮之日唐年補録云二月庚子一日拜十六陵尤難信也置天雄軍於秦州代宗姑息田承嗣以天雄軍號寵魏博尋以其悖傲削之今復於秦州置天雄軍至於唐末魏博復天雄軍號秦州不復號天雄矣以成河渭三州隷焉以前左金吾將軍王晏實為天雄觀察使晏實宰之子宰父智興子之見二百四十七卷會昌四年　三月歸義節度使張義潮奏自將蕃漢兵

七千克復凉州將即亮翻下同　南蠻寇左右江浸逼邕州鄭愚懼自言儒臣無將略請任武臣朝廷召義武節度使康承訓詣闕欲使之代愚仍詔選軍校數人士卒數百人自隨就義武軍中選之也校戶教翻　中書侍郎同平章事畢諴以同列多狥私不法稱疾辭位夏四月罷為兵部尚書庚戌羣盜入徐州殺官吏刺史曹慶討平之　康承訓至京師以為嶺南西道節度使發荆襄洪鄂四道兵萬人與之俱　五月戊辰以翰林學士承旨兵部侍郎楊

収同平章事收發之弟也宣宗以開河湟追加順憲二宗尊號有司議改造廟主署新謚發以為作主求古無其文執不可知禮者韙之由是知名與左軍中尉楊玄价敘同宗相結故得為相价音介為楊收與玄价交惡張本乙亥廢容管隸嶺南西道復以龔象二州隸桂管去年以龔象隸嶺南西道戊子以門下侍郎同平章事杜審權同平章事充鎮海節度使　六月廢安南都護府置行交州於海門鎮以右監門將軍宋戎為行交州刺史以康承訓兼領安南及諸軍行營　閏月以門下侍郎同平章事杜悰同平章

事充鳳翔節度使以兵部侍郎判度支河南曹確同平章事　秋七月辛卯朔日有食之　復置安南都護府於行交州　考異曰實録以郡州為交州補國史亦同又云夏侯亶孝公請用高駢為郡州進討使按地理志無郡州補國史又云海門今晏州地理志晏州乃屬瀘州都督府嶺南亦無之以宋戎為經略使發山東兵萬人鎮之時諸道兵援安南者屯聚嶺南句斷江西湖南此四字衍江西湖南餽運者皆泝湘江入澪渠灕水酈道元曰湘灕同源分為二水南則灕水北則湘川湘灕之間陸地廣百餘步謂之始安嶠漢伐南越出零陵下灕水即此路也湘水出零陵始安縣陽朔山自零陵西南謂之澪渠新書曰桂州有灕

水出海陽山世言秦命史祿伐越鑿為漕馬援討徵側復治以通餽後為江水潰毀渠遂廢淺唐李渤復浚之范成大桂海虞衡志曰湘灕二水皆出靈川之海陽行百里分南北下北下曰湘稠灕急瀧又二千里至長沙水始緩南下曰灕名灕三百六十又千二百里至番禺以入海又曰靈渠在桂之興安縣秦始皇戍嶺時史祿鑿此以運之遺迹湘水源於靈泉之陽海山在此下灕江牂牁下流本南下廣西興安水行其間地勢最高二水遠不相謀祿始作此渠派湘之流而注之灕使北水南合北舟踰嶺其作渠之法於湘流沙磧中壘石作鏵嘴銳其前逆分湘流為兩激之六十里行渠中以入灕江與俱南渠繞興安界深不數尺廣丈餘六十里間置斗門三十六土人但謂之斗舟入一斗則復閘斗伺水積漸進故能循崖而上建瓴而下千斛之舟亦可往來治水巧妙無如靈渠者澪音零灕音离勞費艱澁諸軍乏食潤州人陳磻

石上言(磻薄官翻)請造千斛大舟自福建運米泛海不一月至廣州從之軍食以足然有司以和雇為名奪商人舟委其貨於岸側舟入海或遇風濤沒溺有司囚繫綱吏舟人使償其米人頗苦之　八月嶺南東道節度使韋宙奏蠻必向邕州請分兵屯容藤州(容藤二州相去二百七十里)

夔王滋薨(滋上弟也)　敕以閤門使吴德應等為館驛使臺諫上言故事御史巡驛(唐中世置閤門使以宦者為之掌供奉朝會贊引親王宰相百官蕃客朝見辭唐初中書通事舍人之職也玄宗開元中以監察御史兼巡傳驛至二十五年以監察御史檢

校兩京館驛大曆十四年兩京以御史一人知館驛號館驛使宋白曰元和初征劉闢郵傳多事憲宗命中人為館驛使監察御史薛存誠及諫官相繼論奏罷之不應忽以內人代之上諭以敕命已行不可復改左拾遺劉蛻上言昔楚子縣陳得申叔一言而復封之左傳楚子為陳夏氏亂故伐陳遂入陳殺夏徵舒因縣陳申叔時不賀楚子問其故對曰夏徵舒弑其君其罪大矣討而戮之君之義也今縣陳貪其富也無乃不可乎王曰善哉乃復封陳太宗發卒修乾元殿聞張玄素諫即日罷之見一百九十三卷貞觀四年自古明君所尚者從諫如流豈有已行而不改且敕自陛下出之自陛下改之何為不可弗聽黜

戞斯遣其臣合伊難支表求經籍及每年遣使走馬請歷又欲討回鶻使安西以來悉歸唐不許　冬十月甲戌以長安尉集賢校理令狐滈為左拾遺乙亥左拾遺劉蜕上言滈專家無子弟之法布衣行公相之權相息亮翻起居郎張雲言滈父綯用李涿為安南見上卷宣宗大中十三年致南蠻至今為梗由滈納賄陷父於惡十一月丁酉雲復上言滈父綯執政之時復扶又翻人號白衣宰相滈亦上表引避乃改詹事府司直唐太子詹事府有司直二人正七品上掌糾劾宮寮及率府之

兵辛巳廢宿泗觀察使復以徐州為觀察府以濠泗隸焉（去年八月廢徐州軍額）十二月南詔寇西川　昭義節度使沈詢奴歸秦與詢侍婢通詢欲殺之未果乙酉歸秦結牙將作亂攻府第殺詢

五年春正月以京兆尹李蠙為昭義節度使（蠙部田翻）取歸秦心肝以祭沈詢　淮南節度使令狐綯為其子滈訟寃（為于偽翻）貶張雲興元少尹劉蛻華陰令（華戶化翻）敕曰雖嘉蹇諤之忠難逃疎易之責（易以豉翻）　丙午西川奏南詔寇

嶲州刺史喻士珍破之獲千餘人（覲明年喻士珍以貪獪而失守則此捷虛張功狀也）詔發右神策兵五千及諸道兵戍之忠武大將顏慶復請築新安遏戎二城從之（二城蓋築於嶲州界）以容管經略使張茵兼句當交州事（句古侯翻當丁浪翻時交州寄治海門欲使張茵進取）益海門鎮兵滿二萬五千人令茵進取安南　二月己已以刑部尚書鹽鐵轉運使李福同平章事充西川節度使　甲申前西川節度使蕭鄴左遷山南西道觀察使　三月丁酉彗星出於婁長三尺（彗祥歲翻又徐醉翻又音歲長直亮

翻

己亥司天監奏按星經是名含譽瑞星也上大喜唐司天監正三品掌察天文稽歷數史言唐末司天官昏迷天象以妖為祥請宣示中外編諸史策從之　康承訓至邕州蠻寇益熾詔發許滑青汴兗鄆宣潤八道兵以授之承訓不設斥候南詔帥羣蠻近六萬寇邕州帥讀曰率近其靳翻將入境承訓乃遣六道兵凡萬人拒之以獠為導給之熾昌志翻獠音老給徒亥翻敵至不設備五道兵八千人皆沒惟天平軍後一日至得免天平軍鄆兵也承訓聞之惶怖不知所為怖普布翻節度副使李行素帥衆

治壕柵甫畢蠻軍已合圍留四日治攻具將就諸將請夜分道斫蠻營承訓不許有天平小校再三力爭乃許之小校將勇士三百夜縋而出將即亮翻校戶教翻縋馳偽翻散燒蠻營斬首五百餘級蠻大驚間一日解圍去承訓乃遣諸軍數千追之所殺虜不滿三百級皆溪獠脅從者承訓騰奏告捷云大破蠻賊中外皆賀　夏四月以兵部侍郎判戶部蕭寘同平章事寘復之孫也蕭復相德宗　加康承訓檢校右僕射賞破蠻之功也自餘奏功受賞者皆

承訓子弟親暱暱尼質翻燒營將校不遷一級由是軍中怨怒聲流道路　五月敕徐州土風雄勁甲士精彊比因罷節比毗至翻四年罷徐州武寧節度頗多逃匿宜令徐泗團練使選募軍士三千人赴邕州防戍待嶺外事寧即與代歸秋七月西川奏兩林鬼主邀南詔蠻敗之史炤曰兩林部落東蠻國也去勿鄧國七十里地雖狹而諸部推為長號大鬼主敗補邁翻殺獲甚衆保塞城使杜守連不從南詔率衆詣黎州降帥讀曰率降戶江翻　嶺南東道節度使韋宙具知康承訓所為以書白宰相承訓亦

自疑懼累表辭疾乃以承訓為右武衛大將軍分司考異曰補國史嶺南東道節度使韋宙兼領供軍使將吏在邕州者潛令申報事無巨細莫不知之復究尋克捷事多虛妄具所聞啓於丞相承訓已自懷疑懼辭疾免責授右武衛大將軍分司東都僖宗實録承訓傳曰南蠻陷交趾以承訓為嶺南西道節度使踰歲討平之加檢校右僕射與鄰帥不叶以右武衛大將軍罷歸蓋其家行狀云爾今從補國史懿宗實録新傳以容管經略使張茵為嶺南西道節度使復以容管四州別為經略使新書方鎮表咸通元年罷容管以所管州隷邕管時南詔知邕州空竭不復入寇茵久之不敢進軍取安南夏侯孜薦驍衛將軍高駢代之考異曰補國史茵驍將

無遠略經年不敢進軍丞相夏侯貞孝公獨獻密疏請用驍衛將軍高駢有制以本官充郡州進討使旋拜安南節度使其茵所領兵並付高公指揮按今年正月詔茵進軍收復安南若經年則孜已罷相今從實錄附於此實錄駢官為右領軍上將軍太高今從補國史舊紀五年四月南蠻寇邕管以秦州經略使高駢率禁軍五千會諸侯之師禦之今不取乃以駢為安南都護本管經略招討使茵所將兵悉以授之駢崇文之孫也（憲宗朝高崇文有定蜀之功）世在禁軍駢頗讀書好談今古（好呼到翻）兩軍宦官多譽之（兩軍謂左右神策兩軍也譽音余）累遷右神策都虞候党項叛將禁兵萬人戍長武屢有功遷秦州防禦使復有功故委以安南

復扶又翻冬十一月以門下侍郎同平章事夏侯孜同平章事充河東節度使　壬寅以翰林學士承旨兵部侍郎路巖同平章事時年三十六為路巖以高位疾僨張本

六年春正月丁巳始以懿安皇后配饗憲宗廟時王皡復為禮院檢討官更申前議朝廷竟從之王皡議見二百四十八卷宣宗大中二年

諸道進私白者唐時諸道歲進閹兒號曰私白閩中為多故宦官多閩人福建觀察使杜宣猷每寒食遣吏分祭其先壟宦官德之庚申以宣猷為宣歙觀察使時人謂之

敕使墓户　三月中書侍郎同平章事蕭寘薨　夏四月以前東川節度使高璩為兵部侍郎同平章事璩元裕之子也（璩其於翻元裕見二百四十五卷文宗太和八年）楊收建議以蠻寇積年未平兩河兵戍嶺南冒瘴霧物故者什六七請於江西積粟募彊弩三萬人以應接嶺南道近便仍建節以重其權從之五月辛丑置鎮南軍於洪州　巂州刺史喻士珍貪獪（獪古外翻）掠兩林蠻以易金南詔復寇巂州（復扶又翻）兩林蠻開門納之南詔盡殺戍卒士珍降之（降戶

江翻壬寅以桂管觀察使嚴譔爲鎮南節度使譔震之從孫也譔雖免翻嚴震鎮興元德宗播遷震有迎奉之功從才用翻六月高璩薨以御史大夫徐商爲兵部侍郎同平章事秋七月立皇子侃爲郢王儼爲普王高駢治兵於海門未進監軍李維周惡駢欲去之屢趣駢使進軍治直之翻惡烏路翻去羌呂翻趣讀曰促駢以五千人先濟約維周發兵應援駢既行維周擁餘衆不發一卒以繼之九月駢至南定高祖武德四年分交趾所管宋平縣置南定縣時屬安南府安南府即交趾宋白曰南定縣漢日南郡西捲縣地峯州蠻

衆近五萬方獲田近其斬翻劉昫曰峯州隋交趾郡之嘉寧縣唐武德四年置峯州嘉寧漢麊令縣地駢掩擊大破之考異曰舊紀實錄皆云五月駢奏於邕管大敗林邑蠻按林邑在海南自至德後號環王與中國久絕劉昫但見南蠻則謂之林邑誤也新南詔傳亦云駢以選士五千度江敗林邑兵於邕州亦承此而誤也舊紀又云是歲秋高駢自海門進軍破蠻軍收復安南府蓋因駢今秋發海門遂云復安南耳復安南實在明年也補國史云五年九月高公力戰破峯州蠻於南定縣按張茵以五年正月句當交州受詔收復安南補國史云經年不進軍乃以駢代之則駢豈得以其年九月已破峯州蠻乎補國史又云駢破峯州蠻後近四月餘日表報不至朝廷以王晏權代之六月高公進軍收復安南亦不云幾年六月蓋駢以六年六月破峯州蠻七年六月破安南耳實錄又云九月駢奏破蠻龍州營寨并燒食糧等事詔駢令

於當界守備緣近有赦文已許恩宥伺其悛改亦未要吏深加討逐按赦在明年十一月此詔必在駢已平安南後實錄誤也新傳又云駢擊南詔龍州屯蠻酋燒貲畜走龍州即安南所管龍編縣也收其所獲以食軍獲戶郭翱刈稻也食祥吏翱冬十二月壬子太皇太后鄭氏崩考異曰舊傳大中末崩誤也今從實錄

七年春二月歸義節度使張義潮奏北庭回鶻固俊克西州北庭輪臺清鎮等城北庭本貞觀所置之庭州長安二年置北庭都護府西七百里有清海鎮又西延城西行三百二十里至輪臺縣回鶻固俊新書及考異正文皆作僕固俊考異曰實錄義潮奏俊收西河及部落胡漢皆歸伏并表賀收西州等城事新吐蕃傳曰七年俊擊取西州收諸部按大

中五年義潮以十一州圖籍來上西州已在其中今始云收西州者蓋當時雖得其圖籍其地猶為吐蕃所據耳

論恐熱寓居廓州糾合旁側諸部欲為邊患皆不從所向盡為仇敵無所容仇人以告拓拔懷光於鄯州懷光引兵擊破之宋白曰鄯州南至廓州一百八十里考異曰實錄義潮又奏鄯州城使張季顒押領拓拔懷光下使到尚恐熱將并隨身器甲等並以進奉新吐蕃傳曰鄯州城使張季顒與尚恐熱戰破之收器鎧以獻今從補國史實錄

三月戊寅以河東節度使劉潼為西川節度使初南詔圍巂州東蠻浪稽部竭力助之遂屠其城謂去年陷巂州也卑籠部怨南詔殺其父兄導忠武戍

兵襲浪稽滅之南詔由是怨唐南詔遣清平官董成等詣成都節度使李福盛儀衛以見之故事南詔使見節度使拜伏於庭成等曰驃信已應天順人（南詔自尋夢湊以來自稱驃信夷語君也因借號自謂應天順人）我見節度使當抗禮傳言往返自旦至日中不決將士皆憤怨福乃命捽而毆之（捽昨沒翻毆烏口翻）因械繫於獄劉潼至鎮釋之奏遣還國詔召成等至京師見於別殿厚賜勞而遣之（見賢遍翻勞力到翻）成德節度使王紹懿在鎮十年（大中十一年紹懿襲鎮）為政寬簡軍民便之

疾病召兄紹鼎之子都知兵馬使景崇而告之曰吾兄以汝之幼以軍政授我汝今長矣長知兩翻我復以軍政歸汝努力為之上忠朝廷下和鄰藩勿墜吾兄之業汝之功也言竟而薨史言王紹懿垂沒精神不亂　閏月吐蕃寇邠寧節度使薛弘宗拒却之　夏四月貶前西川節度使李福為蘄王傅以毆擊南詔使者也蘄王緝順宗子　五月葬孝明皇后於景陵之側主祔別廟孝明皇后宣宗母鄭太后也懿安郭后憲宗之元妃也配食于太廟鄭后側室也祔別廟禮也　六月魏博節度使何弘敬薨軍中立其子

左司馬全皞為留後　以王景崇為成德留後　南詔酋龍遣善闡節度使楊緝助安南節度使段酋遷守交趾（善闡府南詔別都也在交趾西北）以范昵些為安南都統（昵尼質翻些蘇个翻又音細）趙諾眉為扶邪都統（按實錄扶邪縣屬羅伏州蓋南詔所置也）監陳敕使韋仲宰將七千人至峯州（監古銜翻陳讀曰陣）高駢得以益其軍進擊南詔屢破之捷奏至海門李維周皆匿之數月無聲問上怪之以問維周維周奏駢駐軍峯州玩寇不進上怒以右武衛將軍王晏權代駢鎮安南（考異曰補國史謂

駢及晏權皆云安南節度使按時安南止有都護經略招討使耳無節度使也舊王智興傳九子無晏權名實錄亦云命晏權代駢為節度而無月日蓋闕漏也召駢詣闕欲重貶之晏權智興之從子也王智興歷德順憲穆四朝後為武寧帥尤貪横是月駢大破南詔蠻於交趾殺獲甚衆遂圍交趾城　秋七月以何全皥為魏博留後　冬十月甲申以門下侍郎同平章事楊收為宣歙觀察使收性侈靡門吏僮奴多倚為姦利楊玄价兄弟受方鎮之賂屢有請託收不能盡從玄价怒以為叛已故出之　拓跋懷光以五百騎入鄜州生擒

論恐熱先刖其足數而斬之數所具翻傳首京師其部衆東奔秦州尚延心邀擊破之悉奏遷於嶺南吐蕃自是衰絶乞離胡君臣不知所終乞離胡事始見二百四十六卷武宗會昌二年高駢圍交趾十餘日蠻困蹙甚城且下會得王晏權牒已與李維周將大軍發海門駢即以軍事授韋仲宰與麾下百餘人北歸先是仲宰遣小使王惠贊駢遣小校曾衮入告交趾之捷先悉薦翻至海中望見旌旗東來問遊船遊船遊奕之船云新經略使與監軍也二人謀曰維周必奪表

留我乃匿於島間維周過即馳詣京師上得奏大喜即加駢檢校工部尚書復鎮安南駢至海門而還王晏權闒懦動稟李維周之命維周凶貪諸將不為之用遂解重圍重直龍翻蠻遁去者大半駢至復督勵將士攻城復扶又翻遂克之殺段酋遷及土蠻為南詔鄉導者朱道古鄉讀曰嚮蠻居安南界內者為土蠻斬首三萬餘級考異曰舊紀十月蠻寇悉平實錄九月駢奏殺戮都蠻統皈首遷朱道古及斬首三千餘級十月丙申日下又云駢奏收復安南蠻寇遁散又云敗楊緝思段酋遷朱道古殺戮三萬餘級新紀十月高駢克安南接皈首遷即段酋遷字之誤也補國史收城與敗緝思等共

是一事實錄分在兩月不知其何所據也新南詔傳曰七年六月駢次交州戰數勝士酣鬬斬其將張詮李溠龍舉衆萬人降拔波風三壁緝思出戰敗還走城士乘之超堞入斬酋遷䏿些諸眉上首三萬級安南平盖因駢以六月至安南終言之耳安南實不以六月平也今從新舊紀 南詔遁去駢又破土蠻附南詔者二洞誅其酋長土蠻帥衆歸附者萬七千人（酋慈由翻長知兩翻帥讀曰率） 十一月壬子赦天下詔安南邕州西川諸軍各保疆域勿復進攻南詔委劉潼曉諭如能更修舊好（復扶又翻好呼到翻下同） 一切不問 置靜海軍於安南以高駢為節度使（自此迄宋朝安南遂為靜海軍節鎮） 自李涿侵擾羣蠻

事見上卷宣宗大中十二年為安南患殆將十年至是始平駢築安南城周三千步造屋四十餘萬間　十二月黠戛斯遣將軍乙支連幾入貢奏遣鞍馬迎冊立使及請亥年曆日是年丙戌亥明年也以成德留後王景崇為節度使　上好音樂宴遊殿前供奉樂工常近五百人近其靳翻每月宴設不減十餘宴設謂宮中置宴也宗朝內臣謂之排當水陸皆備言殽膳備水陸之品聽樂觀優不知厭倦賜與動及千緡曲江昆明灞滻南宮北苑南宮即興慶宮禁苑在皇城之北昭應咸陽昭應有華清宮咸陽有望賢樓所欲

遊幸即行不待供置有司常具音樂飲食幄帟帟羊益翻小幕曰帟諸王立馬以備陪從從才用翻下同每行幸內外諸司扈從者十餘萬人所費不可勝紀勝音升

八年春正月以魏博留後何全皥為節度使　二月歸義節度使張義潮入朝宣宗大中五年張義潮以沙州降尋授以歸義節至是入朝以為右神武統軍命其族子惟深守歸義　自安南至邕廣海路多潛石覆舟靜海節度使高駢募工鑿之漕運無滯　西川近邊六姓蠻六姓蠻一曰蒙蠻二曰夷蠻三曰訛蠻四曰狼蠻五

曰勿鄧蠻六曰白蠻近其斬翻常持兩端無寇則稱效順有寇必為前鋒卑籠部獨盡心於唐與羣蠻為讎朝廷賜姓李除為刺史節度使劉潼遣將將兵助之將即亮翻討六姓蠻焚其部落斬首五千餘級

樂工李可及善為新聲三月上以可及為左威衛將軍曹確諫曰太宗定文武官六百餘員謂房玄齡曰朕以待天下賢士工商雜流不可處也處昌呂翻太和中文宗欲以樂工尉遲璋為王府率尉紆勿翻東宮有十率諸王有府率拾遺竇洵直諫即改光州長史乞以兩朝

故事别除可及官不從　夏四月上不豫羣臣希進見（見賢遍翻）五月丙辰疎理天下繫囚非巨蠹不可赦者皆遞降一等　秋七月壬寅嶄王緝薨（緝順宗子）懷州民訴旱刺史劉仁規揭牓禁之（揭其列翻）民怒相與作亂逐仁規仁規逃匿村舍民入州宅掠其家肯登樓擊鼓久之乃定

甲子以兵部侍郎充諸道鹽鐵轉運等使駙馬都尉于琮同平章事　宣歙觀察使楊收過華嶽廟（華嶽廟在華州華陰縣華戶化翻）施衣物（施式豉翻）使巫祈禱縣令誣以為收罪右

拾遺韋保衡復言收前為相除嚴譔江西節度使受錢百萬又置造船務人訟其侵隱復扶又翻八月庚寅貶收端州司馬考異曰舊傳曰韋保衡作相又發收陰事言前用嚴譔為江西節度納賂百萬明年貶為端州司馬按是時保衡未作相舊傳誤今從實錄九月上疾瘳冬十二月信王愐薨愐憲宗子音彌兗翻加嶺南東道節度使韋宙同平章事

資治通鑑卷二百五十

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷二百五十一

詳校官修撰臣錢棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣李斯咏

謄録監生臣李文杞

資治通鑑卷二百五十一　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀六十七　起著雍困敦盡屠維赤奮若凡二年

懿宗昭聖恭惠孝皇帝中

咸通九年夏六月鳳翔少尹李師望上言嶲州控扼南詔為其要衝成都道遠難以節制請建定邊軍屯重兵於嶲州以邛州為理所理所猶言治所也上時掌翻嶲音髓邛渠容翻朝廷以為

信然以師望為嶲州刺史充定邊軍節度眉蜀邛雅嘉黎等州觀察統押諸蠻幷統領諸道行營制置等使師望利於專制方面故建此策其實邛距成都纔百六十里嶲距邛千里其欺罔如此為李師望以定邊軍致寇張本初南詔陷安南見上卷四年敕徐泗募兵二千赴援分八百人別戍桂州初約三年一代徐泗觀察使崔彥曽慎由之從子也崔慎由始見上卷宣宗大中十二年從才用翻下從孫同性嚴刻朝廷以徐兵驕命鎮之都押牙尹戡教練使杜璋大中六年五月敕天下軍府有兵馬處宜

選會兵法能弓馬等人充教練使每年合教習時常令教習兵馬使徐行儉用事軍中怨之戍桂州者已六年屢求代還戡言於彦曾以軍帑空虛帑他朗翻發兵所費頗多請更留戍卒一年彦曾從之戍卒聞之怒都虞候許佶佶其吉翻軍校趙可立姚周張行實皆故徐州羣盜州縣不能討招出之補牙職會桂管觀察使李叢移湖南新使未至校戶教翻使疏吏翻秋七月佶等作亂殺都將王仲甫將即亮翻推糧料判官龐勛為主唐制凡行軍置隨軍糧料使兵少者置糧料判官勛許云翻刼庫兵北還所過剽掠刼桂

州庫兵北歸徐州州還音旋又如字剽匹妙翻州縣莫能禦朝廷聞之八月遣高品張敬思赦其辠新書百官志內侍省有高品一千六百九十六人部送歸徐州戍卒乃止剽掠以前靜海節度使高駢為右金吾大將軍駢請以從孫潯代鎮交阯從之潯徐林翻考異曰補國史曰高公姪孫潯將先鋒軍每遇陳敵身當矢石及高公內舉交代朝廷命潯節制交阯實録但云高潯以下勤姓名於碑陰不云潯為節度使新傳曰駢之戰其從孫潯常為先鋒冒矢石以勸士駢從天平薦潯自代詔拜交州節度使按駢為金吾半歲始除天平今從補國史九月戊戌以山南東道節度使盧耽為西川節度使以有定邊軍之故不領統

押諸蠻安撫等使既從西川置定邊軍則諸蠻皆在定邊軍巡內麗勛等至湖南湖南觀察治潭州監軍以計誘之使悉輸其甲兵誘音酉山南東道節度使崔鉉嚴兵守要害徐卒不敢入境泛舟沿江東下許佶等相與謀曰吾輩罪大於銀刀銀刀見上卷三年朝廷所以赦之者慮緣道攻刼或潰散為患耳若至徐州必葅醢矣乃各以私財造甲兵旗幟幟昌志翻過浙西入淮南淮南節度使令狐綯遣使慰勞給芻米勞力到翻芻以飼馬米以給軍都押牙李湘言於綯曰徐卒擅歸勢必為亂雖

無敕令誅討藩鎮大臣當臨事制宜高郵岸峻而水深狹請將奇兵伏於其側焚荻舟以塞其前（塞悉則翻）以勁兵蹙其後可盡擒也不然縱之使得度淮至徐州與怨憤之衆合為患必大綯素懦怯且以無敕書乃曰彼在淮南不為暴聽其自過餘非吾事也勛招集銀刀等都竄匿及諸亡命匿於舟中衆至千人丁巳至泗州（泗州晉宋宿豫之地後魏置南徐州又置宿豫郡又改東徐州又改東楚州周大象三年改泗州州開元二十四年移州治臨淮縣臨淮本漢徐城縣地當泗水口南北衝要之所）刺史杜慆饗之於毬場（慆他刀翻）

優人致辭致辭者今諸藩府有大宴則樂部頭當筵致辭稱頌賓主之美所謂致語者是也徐卒以為玩巳擒優人欲斬之坐者驚散慆素為之備徐卒不敢為亂而止慆悰之弟也杜悰歴事穆文武宣懿入相位咸通初又為相先是朝廷屢敕崔彦曾慰撫戍卒擅歸者勿使憂疑先悉薦翻彦曾遣使以敕意諭之道路相望勛亦申狀相繼辭禮甚恭戊午行及徐城徐城縣屬泗州宋朝省徐城為鎮入臨淮縣在泗州北百餘里自此而西北則入徐州界然其道里迂遠故龐勛等西入宿州至符離則距徐州纔一百四十里耳勛與許佶等乃言於衆曰吾輩擅歸思見妻子耳今聞巳有

密敕下本軍至則支分滅族矣下户嫁翻支分謂被支解而支體異處也即冎刑丈夫與其自投網羅為天下笑曷若相與戮力同心赴蹈湯火豈徒脫禍兼富貴可求況城中將士皆吾輩父兄子弟吾輩一唱於外彼必響應於內矣然後遵王侍中故事王侍中謂王智興也事見二百四十二卷穆宗長慶二年五十萬賞錢可翹足待也衆皆呼躍稱善將士趙武等十二人獨憂懼欲逃去悉斬之遣使致其首於彥曾且為申狀稱勛等遠戍六年實懷鄉里而武等因衆心不安輒萌奸計將

士誠知詿誤詿古賣翻敢避誅夷今既蒙恩全宥輙共誅首惡以補愆尤冬十月甲子使者至彭城彥曾執而訊之具得其情乃囚之丁卯勛復於逓中申狀復狀又翻逓中謂入郵筒逓送使府稱將士自負罪戾各懷憂疑今已及符離尚未釋甲符離漢古縣時屬宿州九域志宿州北至徐州百二十里宋白曰爾雅莞苻離北地尤多此草故名蓋以軍將尹戡杜璋徐行儉等狡詐多疑必生釁隙乞且停此三人職任以安衆心仍乞戍還將士别置二營共為一將將並即亮翻時戍卒拒彭城止四驛唐制三十里一驛四驛百二十

里闔城恟懼彥曾召諸將謀之皆泣曰比以銀刀兇悍比毗至翻悍戾肝翻又下罕翻使一軍皆蒙惡名殲夷流竄不無枉濫今冤痛之聲未已而桂州戍卒復爾猖狂復扶又翻下同若縱使入城必為逆亂如此則闔境塗地矣不若乘其遠來疲弊發兵擊之我逸彼勞往無不捷彥曾猶豫未決團練判官溫廷皓復言於彥曾曰安危之兆已在目前得失之機決於今日今擊之有三難而捨之有五害詔釋其罪而擅誅之一難也帥其父兄討其子弟二難也帥讀

曰卒枝黨鉤連刑戮必多三難也然當道戍卒擅歸不誅則諸道戍邊者皆效之無以制禦一害也將者一軍之首而輒敢害之謂戍卒殺都將王仲甫也則凡為將者何以號令士卒二害也所過剽掠剽匹妙翻自為甲兵招納亡命此而不討何以懲惡三害也軍中將士皆其親屬銀刀餘黨潛匿山澤一旦內外俱發何以支梧四害也如淳曰枝梧猶枝拄也薛瓚曰小柱為枝邪柱為梧今屋梧邪柱是也逼脇軍府誅所忌三將又欲自為一營三將謂尹戡杜璋徐行儉及乞別營事並見上從之則銀刀之患復起

違之則託此為作亂之端五害也惟明公去其三難去羌呂翻絕其五害早定大計以副衆望時城中有兵四千三百彥曾乃命都虞侯元密等將兵三千人討勛數勛之罪以令士衆數所具翻且曰非惟塗炭平人實亦汙染將士汙烏故翻染如艷翻又如陰翻儻國家發兵誅討則玉石俱焚矣書曰火炎崑岡玉石俱焚天吏逸德烈于猛火又曰凡彼親屬無用憂疑罪止一身必無連坐仍命宿州出兵符離泗州出兵於虹以邀之虹漢古縣宋魏廢省古城在夏丘縣界武德置虹縣於古虹城貞觀八年移治夏丘故城時屬宿州九域志在

州東一百八十里顏師古曰虹音貢今音絳且奏其狀彥曾戒元密無傷敕使時張敬思尚在勛等軍中戊辰元密發彭城軍容甚盛諸將至任山北數里任山在彭城西南三十里頓兵不進共思所以奪敕使之計欲俟賊入館乃縱兵擊之遣人變服負薪以詗賊詗翾正翻又火迥翻日暮賊至任山館中空無人又無供給疑之見負薪者執而榜之榜音彭果得其情乃為偶人列於山下而潛遁比夜官軍始覺之比必利翻及也下比官軍比追及皆同音恐賊潛伏山谷及間道來襲間古莧翻復引兵退宿於城南明旦乃

進追之時賊已至符離宿州戍卒五百人出戰於濉水上（濉水在虹縣靈壁東）望風奔潰賊遂抵宿州時宿州闕刺史觀察副使焦璐攝州事城中無復餘兵庚午賊攻陷之璐走免（璐音路　考異曰舊紀九月甲午勛陷宿州今從鄭樵彭門紀亂及新紀）賊悉聚城中貨財令百姓來取之一日之中四遠雲集然後選募為兵有不願者立斬之自旦至暮得數千人於是勒兵乘城龐勛自稱兵馬留後毋宿官軍始至賊守備已嚴不可復攻先是焦璐聞符離敗（先悉薦翻）決汴水以斷北路（斷音

短賊至水尚淺可涉比官軍至已深矣壬申元崟引兵渡水將圍城會大風賊以火箭射城外茅屋射而亦翻延及官軍營士卒進則冒矢石退則限水火賊急擊之死者近三百人近其靳翻元崟等以為賊必固守但為攻取之計賊夜使婦人持更夜有五更使人各直一更擊鼓以警衆謂之持更顔之推曰一更二更三更四更五更皆以五為節西都賦云衛以嚴更之署所以爾者假令正月建寅斗柄夕則指寅晝則指午自寅至午凡歷五辰冬夏之月雖復長短然辰間遼闊盈不至六縮不至四進退常在五者之間更歷也經也故曰五更更工衡翻掠城中大船三百艘備載資糧順流而下欲入江

湖爲盜宿州居汴河之會漕運及商旅所經故城中有大船沿汴而下入淮則可以入江湖矣艘䌷遭

翻以千緡贈張敬思遣騎送至汴之東境此謂汴州東境也縱使西歸謂西歸長安明旦官軍知賊已去狼狽追之士卒皆未食比追及已飢乏賊艤舟隄下而陳於隄外陳讀曰陣下同伏千人於舟中艤魚豈翻官軍將至陳者皆走入陂中賓以爲畏已縱兵追之賊自舟中出夾攻之自午及申官軍大敗賨引兵走陷於荷澮澮古兀翻賊追及之賨等諸將及監陳敕使皆炏士卒死者殆千人其餘皆降於賊無一

人還徐者賊問降卒以彭城人情計謀知其無備始有攻彭城之志乙亥龎勛引兵北度濉水踰山趣彭城趣七踰其夕崔彥曾始知元密敗移牒鄰道求救明日塞門選城中丁壯為守備内外震恐無復固志或勸彥曾奔兖州九域志徐州北至兖州三百六十里彥曾怒曰吾為元帥城陷而死職也立斬言者丁丑賊至城下衆六七千人鼓譟動地民居在城外者賊皆慰撫無所侵擾由是人爭歸之不移時克羅城羅城外大城也子城内小城也彥曾退保子城民助

賊攻之推草車塞門而焚之（推吐雷翻塞悉則翻）城陷（考異曰舊紀九月乙未龎勛陷徐州殺節度使崔彥曾判官焦璐等賊令別將梁丕守宿州又遣劉行及丁景琮吳迥攻圍泗州今從彭門紀亂及新紀舊彥曾傳曰九年九月十四日賊逼徐州十五日後每旦大霧十八日彥曾並誅逆卒家口十七日昏霧尤甚賊四面斬關而入實錄自勛知徐州出兵退至符離已後皆置於十一月今從彭門紀亂）賊因彥曾於大彭館執尹戡杜璋徐行儉刳而剉之（刳其腹而寸剉之）盡滅其族勛坐聽事（徐州觀察廳事也聽讀曰廳）盛陳兵衛文武將吏伏謁莫敢仰視即日城中願附從者萬餘人戊寅勛名温庭皓使草表求節鉞庭皓曰此事甚大

非頊刻可成請還家徐草之勛許之明旦勛使趣之趣讀曰促庭皓來見勛曰昨日所以不即拒者欲一見妻子耳今已與妻子别謹來就死勛熟視笑曰書生敢爾不畏死邪龎勛能取徐州何患無人草表遂釋之有周重者每以才略自負勛迎為上客重為勛草表重為于僞翻稱臣之一軍乃漢室興王之地漢高帝起於沛唐沛縣屬徐州故稱之以自夸大頊因節度使刻削軍府刑賞失中遂致迫逐言士卒所以迫逐主帥者皆其所自致陛下奪其節制翦滅一軍見上卷三年或死或流究

横無數（横戶孟翻）今聞本道復欲誅夷將士不勝痛憤推臣權兵馬留後彈壓十萬之師撫有四州之地（勝音升四州謂徐宿濠泗）臣聞見利乘時帝王之資也臣見利不失遇時不疑伏乞聖慈復賜旌節不然揮戈曳戟詣闕非遲庚辰遣押牙張琯奉表詣京師勛以許佶為都虞侯趙可立為都遊奕使黨與各補牙職分將諸軍又遣舊將劉行及將千五百人屯濠州李圓將二千人屯泗州梁丕將千人屯宿州自餘要害縣鎮悉繕完戍守徐人謂旌節之

至不過旬月願効力獻策者逺近輻湊乃至光蔡淮浙兖鄆沂密羣盜皆倍道歸之闐溢郛郭闐停年翻郛芳無翻旬日閒米斗直錢二百人來從亂者多故米踴貴勛詐為崔彦曾請翦滅徐州表其畧曰一軍暴卒盡可翦除五縣愚民各宜配隸五縣彭城蕭豐沛滕也又作詺書依其所請傳布境内徐人信之皆歸怨朝廷曰微桂州將士回戈吾徒悉為魚肉矣劉行及引兵至渦口渦口至濠州僅隔淮水耳渦音戈道路附從者增倍濠州兵纔數百刺史盧望回素不設備不知所為乃

開門具牛酒迎之行及入城因望回自行刺史事（考異曰舊紀實錄新紀濠州陷在十一月按濠本徐之屬郡勛始得徐州則遣行及取之望回猶未及為備豈得至十一月今從彭門紀亂）泗州刺史杜慆聞勛作亂完守備以待之且求救於江淮李圓遣精卒百人先入泗州封府庫慆遣人迎勞（勞力到翻）誘之入城悉誅之（誘音酉）明日圓至即引兵圍城城上矢石雨下賊死者數百乃斂兵屯城西勛以泗州當江淮之衝益發兵助圓攻之衆至萬餘終不能克（史於此略言其終下文始詳言其事）初朝廷聞龐勛自任山還趣宿

州趣七喻翻遣高品康道偉齎敕書撫慰之十一月道偉至彭城勛出郊迎自任山至子城三十里大陳甲兵號令金鼓響震山谷城中丁壯悉驅使乘城宴道偉於毬場使人詐為羣盜降者數千人諸寨告捷者數十輩復作求節鉞表復狀又翻附道偉以聞　初辛雲京之孫讜辛雲京見二百二十二卷肅宗寶應二年讜多畧翻寓居廣陵喜任俠喜許記翻如淳曰相與信為任同是非為俠所謂權行州里力折公矦者也或曰俠之為言挾也以權力俠輔人也年五十不仕與杜慆有舊聞龎勛作亂詣泗州勸慆挈家避之慆曰

安平享其禄位危難弃其城池難乃旦翻吾不為也且人各有家誰不愛之我獨求生何以安衆誓與將士共死此城耳讜曰公能如是僕與公同死乃還廣陵與其家訣壬辰復如泗州復扶又翻時民避亂扶老攜幼塞塗而來塞悉則翻見讜皆止之曰人皆南走子獨北行取死何為讜不應至泗州賊已至城下讜急棹小舟得入㣲即署團練判官城中危懼都押牙李雅有勇略為㣲設守備帥衆鼓譟四出擊賊賊退屯徐城衆心稍安龎勛募人為兵

人利於剽掠爭赴之帥讀曰率剽匹妙翻至父遣其子妻勉其夫皆斷鉏首而銳之據陸德明春秋左氏傳釋文斷音丁管翻讀如短齊景公使王黑以靈姑鉟率請斷三尺而用之楚令尹圍為王旌以田芋尹無宇斷之是也執以應募鄰道聞勛據徐州各遣兵據要害而官軍尚少賊衆日滋官軍數不利少詩沼翻數所角翻賊遂破魚臺近十縣近其靳翻宋州東有磨山民逃匿其上勛遣其將張玄稔圍之會旱山泉竭數萬口皆渴死或說勛曰說式芮翻下同留後止欲求節鉞當恭順盡禮以事天子外戢士卒內撫百姓庶幾可得勛雖

不能用然國忌猶行香唐自中世以後每國忌日令天下州悉於寺觀設齋焚香開成初禮部侍郎李蠡以其事無經據奏罷之尋而復舊畢仲荀幕府清閒錄曰國忌行香起於後魏唐會要曰天寶七年敕華同等州僧尼道士國忌日各就龍興寺行道散齋至貞元五年處州奏當州不在行香之數乞同衢婺等州行香有旨依注又見前饗士卒必先西向拜謝凡方鎮大饗將士必朝服帥將佐西向望闕謝恩言皆出於君賜也癸卯勛聞敕使入境以為必賜旌節衆皆賀明日敕使至但責崔彥曾及監軍張道謹貶其官勛大失望遂囚敕使不聽歸詔以右金吾大將軍康承訓為義成節度使徐州行營都招討使神武大將

軍王晏權為徐州北面行營招討使羽林將軍戴可師為徐州南面行營招討使考異曰舊紀十年正月以神武大將軍王晏權為武寧節度使晏權智興之從子也以右神策大將軍康承訓充徐泗行營都招討使凡十八將分董諸道之兵七萬三千一十五人正月一日進軍攻徐州又曰承訓大軍攻宿州賊將梁丕出戰屢敗乃授承訓義成節度使實録九年十二月以右金吾大將軍康承訓為義成節度使充徐泗行營兵馬都招討使承訓不赴鎮以節度副使陳紓句當留後以王晏權為徐泗濠宿等州觀察使充徐州北面行營招討等使羽林將軍戴可師為徐州南面行營招討等使彭門紀亂新紀承訓等除招討使皆在十一月唐年補録十一月庚申以太原節度使康承訓為都統討徐州按庚申乃十二月一日承訓舊官亦非太原節度使補録誤也今從彭門紀亂新紀大

發諸道兵以隸三帥（帥所類翻）承訓奏乞沙陀三部落使朱邪赤心（沙陀薩葛安慶分為三部）及吐谷渾達靼契苾酋長各帥其衆以自隨（靼當葛翻帥讀曰率）詔許之龎勛以李圓攻泗州又不克遣其將吳迥代之丙午復進攻泗州晝夜不息時敕使郭厚本（考異曰舊紀實録作郗厚本今從彭門紀亂及舊傳）將淮南兵千五百人救泗州至洪澤（九域志楚州淮陰縣有洪澤鎮）畏賊彊不敢進辛讜請往求救杜慆許之丁未夜乘小舟潛度淮至洪澤說厚本厚本不聽比明復還已酉賊攻城益急欲焚水

門城中幾不能禦（說式芮翻比必利翻幾居依翻）讜請復往求救䛕曰前往徒還今往何益讜曰此行得兵則生返不得則死之䛕與之泣別讜復乘小舟負戶突圍出見厚本為陳利害（為于偽翻下皆為同）厚本將從之淮南都將袁公弁曰賊埶如此自保恐不足何暇救人讜拔劒瞋（瞋昌真翻）目謂公弁曰賊百道攻城陷在朝夕公受詔救援而逗留不進豈惟上負國恩若泗州不守則淮南遂為寇場公詎能獨存邪我當殺公而後止耳起欲擊之厚本起抱止之公

弁僅免讜乃回望泗州慟哭終日士卒皆為之流涕為于偽翻厚本乃許分五百人與之仍問將士將士皆願行讜舉身叩頭以謝將士遂帥之抵淮南岸帥讀曰率望賊方攻城有軍吏言曰賊執已似入城還去則便憚賊不敢進兵言還軍而去則於事為便也讜逐之攬得其髻攬撮持也舉劒擊之士卒共救之曰予五百人判官不可殺也讜曰臨陳妄言惑衆陳讀曰陣必不可捨衆請不能得乃共奪之讜素多力衆不能奪讜曰將士但登舟我則捨此人衆競登舟乃捨之士

卒有回顧者則斫之驅至淮北勒兵擊賊陷於城上布兵與之相應賊遂敗走鼓譟逐之至晡而還還從宣翻又如字龐勛遣其將劉佶將精兵數千助吳迥攻泗州劉行及自濠州遣其將王弘立引兵會之戊午鎮海節度使杜審權鎮海軍治潤州遣都頭翟行約將四千人救泗州翟直格翻巳未行約引兵至泗州賊逆擊於淮南圍之城中兵少不能救行約及士卒盡死先是令狐綯遣李湘將兵數千救泗州先悉薦翻與郭厚本袁公弁合兵屯都梁城都梁城在泗州

盱眙縣北都梁山項安世曰都梁縣有小山山上水極清淺其山中悉產蘭草綠葉紫莖俗謂蘭為都梁因以名縣與泗州隅淮相望賊既破翟行約乘勝圍之十二月甲子李湘等引兵出戰大敗賊遂陷都梁城執湘及郭厚本送徐州考異曰舊紀十月賊攻泗州勢急令狐綯慮失淮口乃令大將李湘赴援舉軍皆沒湘與都監郭厚本俱為賊所執送徐州令狐綯傳曰賊圍湘來援遣人致書于綯辭情遜順言朝廷累有詔赦宥但抗拒者三兩人耳旦夕圖去之即束身請命願相公保任之綯即奏聞請賜勛節鉞仍誡李湘但戍淮口賊已招降不得立異繇是湘軍解甲安寢去警撤備日與賊相對歡笑交言一日賊軍乘間步騎徑入湘壘淮卒五千人皆被生縶送徐州為賊蒸而食之湘與監軍郭厚本為龐勛斷手足以徇於康承訓軍時浙西杜

審權發軍千人與李湘約會兵大將翟行約勇敢知名浙軍未至而湘軍敗賊乃分兵立淮南旗幟為交關之狀行約軍望見急趣之千人並為賊所縛送徐州綯既喪師朝廷以馬舉代綯為淮南節度使辛讜傳曰湘率五千來援賊詐降敗于淮口湘與郭厚本皆為賊所執彭門紀亂曰勛以泗州堅守遣劉佶共謀攻取時淮南宣潤三道發兵戍都梁山舊城與泗州隔淮而巳賊衆乃夜潛師屯淮及明而逼城濠州賊帥劉行及亦遣王弘立侵掠淮南於是合衆急攻官軍遂弃城出戰十一月三十日賊乃大敗官軍殺害二千人生降七八百人并虜其將李湘等咸送於徐州賊遂據有淮口斷絶驛路又曰賊既破戴可師令狐綯恩乃遣使誘諭約為奏請節旄續皇王寶運録曰十一月二十九日浙西節度使杜審權差都頭翟行約將兵二千來救三十日行約領兵方欲入泗州又破賊奔突行約古山尋被圍合城中兵士無可出救賊又開圍行約不知是計便走欲去

而被着山下伏兵須臾被殺四馬不餘賊遂圍淮口鎮有淮南都押衙李湘鎮將袁公弁領馬步三千人被圍從十一月三十日至十二月五日李湘東甲出軍被襲逐殺盡却入鎮者使豎降旗鎮内兵士老小一萬餘人被刼驅送濠州郭厚本此時遇害今從續寶運錄據淮口泗水入淮之口漕驛路絕謂東南漕驛入上都之路絕康承訓軍於新興九域志宋州寧陵縣有新興鎮賊將姚周屯柳子九域志宿州臨渙縣有柳子鎮今在宿州北九十里范成大北使錄曰自臨渙縣北行四十五里至柳子鎮張舜民郴行錄曰柳子鎮在永城縣南九域志永城屬亳州在州東北一百一十五里出兵拒之時諸道兵集者纔萬人承訓以衆寡不敵退屯宋州龐勛以為官軍不足畏乃分遣其將丁從實等各

將數千人南寇舒廬北侵沂海破沭陽下蔡烏江巢縣沭陽漢厚丘縣後魏改曰沭陽唐屬海州九域志在州西南一百八十里下蔡漢古縣唐屬潁州烏江漢東城縣之烏江亭也隋置烏江縣唐屬和州九域志在州東北三十五里巢漢居巢縣隋為襄安縣武德七年改襄安為巢縣屬廬州沭食聿翻攻陷滁州殺刺史高錫望又寇和州滁州南至和州百五十里刺史崔雍遣人以牛酒犒之引賊登樓共飲命軍士皆釋甲指所愛二人為子弟乞全之其餘惟賊所處處昌呂翻賊遂大掠城中殺士卒八百餘人考異曰彭門紀亂光蔡山中草賊數攻破滁州殺刺史高錫望歸附龎勛舊紀十一月吳迥既執李湘乃令小將張行簡吳約攻

滁州執刺史高錫望手刃之屠其城而去行簡又進攻和州刺史崔雍登城樓謂吳約云云遂剽城中居民殺判官張涿以涿沒城濠故也勛又令劉贊攻濠州陷之囚刺史盧望回於迴車館望回鬱憤而死實録閏月賊陷和州濠州明年二月又云勛遣張行簡攻滁州入城害刺史高錫望新紀十二月賊陷滁和今陷濠州從彭門紀亂陷滁和置執李湘下泗州援兵既絕糧且盡人食薄粥閏月己亥辛讜言於杜慆請出求救於淮浙夜帥敢死士十人執長柯斧柯斧柄也帥讀曰率乘小舟潛往斫賊水寨而出明旦賊乃覺之以五舟遮其前以五千人夾岸追之賊舟重行遲讜舟輕行疾力鬬三十餘里乃得免癸卯至揚

州見令狐綯甲辰至潤州見杜審權揚州南至潤州五十餘里時泗州久無聲問或傳已陷讜既至審權乃遣押牙趙翼將甲士二千人與淮南共輸米五千斛鹽五百斛以救泗州戴可師將兵三萬渡淮轉戰而前賊盡棄淮南之守可師欲先奪淮口後救泗州壬申圍都梁城城中賊少少詩沼翻拜於城上曰方與都頭議出降可師為之退五里為于偽翻賊夜遁明旦惟空城可師恃勝不設備是日大霧賊將王弘立引兵數萬疾徑奄至疾徑猶言捷徑也不由正路直徑而行取

其便疾縱擊官軍官軍不及成列遂大敗將士觸兵及溺淮死得免者纔數百人亡器械資糧車馬以萬計賊傳可師及監軍將校首於彭城考異曰續寳運録曰正月十八日戴可師陷失賊遂凶任彭門紀亂曰可師引兵三萬欲先奪淮口遂救泗州十二月十三日遲明圍賊於都梁山下賊已就降而可師自恃兵强不為備賊將王弘立者將兵數萬人捉徑赴救奔突而前官軍潰亂遂為所敗可師幷監使將校已下咸沒於陣於是龎勛自謂前無彊敵矣舊紀十一月可師與賊轉戰賊黨屢敗盡弃淮南之守十年正月以可師充曹州行營招討使時賊將劉行及兵迴攻圍泗州可師乘勝救之屯於石梁驛賊退去可師追擊生擒行及賊保都梁城登城拜曰見與都頭謀歸降可師既知其窘乃退軍五里其城西面有水三面大軍

賊乃夜中涉水而遁明早開城門惟病嫗數人而已王師入壘未整翌日詰旦重霧賊軍大至可師方大醉單馬奔出為虹縣人郭真所殺一軍盡沒賊將吳迥進軍復圍泗州又曰龐勛奏當道先發戍嶺南兵士三千人春冬衣今欲差人送赴邕管鄂岳觀察使劉允章上書言龐勛聚徒十萬今若遣人達嶺表如戍卒與勛合勢則禍難非細尋詔龐勛止絶熏令江淮諸道紀綱捕之實錄可師敗繫於閏月下亦云十二月十三日新紀十二月壬申亦用紀亂之日也按紀亂上有臘月又云十二月十三日其下無閏月疑謂閏月十三日也然據續寶運錄閏月十一日辛讜離泗州十四日至揚州乞兵糧若於時可師在都梁則讜必不舍可師而詣揚潤也若讜出在可師敗後則令狐綯方自救不暇何暇救泗州若可師敗在正月則新紀十二月已除馬舉南面招討使要之必在辛讜適揚潤之後故置於此

龐勛自謂無敵於天下作露布

散示諸寨及鄉村於是淮南士民震恐往往避地江左令狐綯畏其侵軼（軼徒結翻）遣使詣勛說諭（說式芮翻）許為奏請節鉞（為于偽翻）勛乃息兵俟命由是淮南稍得收散卒修守備時汴路既絕江淮往來者皆出壽州（自壽州泝淮即入潁汴路）賊既破戴可師乘勝圍壽州掠諸道貢獻及商人貨其路復絕（復扶又翻下同）勛益自驕日事遊宴周重諫曰自古驕滿奢逸得而復失成而復敗多矣況未得未成而為之者乎諸道兵大集於宋州徐州始懼應募者益少而諸寨

求益兵者相繼勛乃使其黨散入鄉村驅人為兵又見(賢遍翻)兵已及數萬人資糧匱竭乃斂富室及商旅財什取其七八坐匿財夷宗者數百家又與勛同舉兵於桂州者尤驕暴奪人資財掠人婦女勛不能制由是境内之民皆厭苦之不聊生矣王晏權兵數(所角翻)退衄朝廷命泰寧節度使曹翔代晏權為徐州北面招討使(兖海號泰寧軍　考異正文曰曹翔馬舉為徐州南北招討使注曰彭門紀亂作馬士舉今從新紀紀亂曰王晏權數為賊所攻雖不敗傷亦時退縮朝廷復除隴州牧曹翔領兖海節度使充北面都統招討等使又魏博元帥何公

遣行軍薛尤將兵三萬人掎角破賊曹翔軍於滕沛魏博軍於豐蕭其衆都六七萬人又言賊冦海州壽州皆敗又言辛讜救泗州雖繫正月之下蓋追叙以前之事實録二月以馬舉為淮南節度使充南面招討使初康承訓率諸將正月一日進軍攻徐州不克賊圍壽州王晏權數為賊所攻退縮不敢出戰乃以曹翔為兖海等州節度使充北面招討使魏博遣薛尤將兵三千掎角討賊賊衆攻海州戍兵擊之大敗康承訓率衆屯於柳子之西皆承此而誤也新紀翔舉除南北招討在十二月而無閏今因翔與魏博同討徐州而見之置於歲末余據考異及明年馬舉解泗州圍事則通鑑正文曹翔為徐州北面招討使之下當有以馬舉為淮南節度使充南面招討使十四字傳寫逸之也

前天雄節度使何全皥

按何全皥為魏博節度使魏博本號天雄軍未嘗徙他鎮疑史衍前字或曰是時秦州號天雄軍罷魏博軍號故加前字

遣其將

薛尤將兵萬三千人討龐勛考異曰彭門紀亂曰尤將三萬人并曹翔軍都六七萬人實錄魏博奏請出兵三千人助討徐泗舊紀魏博何弘敬奏當道點檢兵馬一萬三千赴行營姓名雖誤今取其人數翔軍於滕沛尤軍於豐蕭四縣皆屬徐州滕春秋滕子之國隋置滕縣宋白曰以縣西南四十里有滕城也豐漢古縣九域志滕在州北一百九十五里沛在西北一百四十里豐在西北一百四十里蕭在西五十里蕭縣亦以古蕭國為名是歲江淮旱蝗

十年春正月康承訓將諸道軍七萬餘人屯柳子之西自新興至鹿塘三十里壁壘相屬屬之欲翻徐兵分戍四境城中不及數千人龐勛始懼民多穴地匿其中勛遣人

捜掘為兵日不過得三二十人勛將孟敬文守豐縣狡悍而兵多謀貳于勛自為符讖勛聞之會魏博攻豐勛遣腹心將將三千助敬文守豐敬文與之約共擊魏博軍且譽其勇（三千之下當有人字將將並即亮翻譽音余）使為前鋒新軍既與魏博戰（新軍謂龐勛新附之軍）敬文引兵退走新軍盡沒勛乃遣使紿之曰（紿徒亥翻）王弘立已克淮南留後欲自往鎮之悉召諸將欲選一人可守徐州者敬文喜即馳詣彭城未至城數里勛伏兵擒之辛酉殺之　丁卯同昌公主

適右拾遺韋保衡以保衡爲起居郎駙馬都尉同昌隋郡名唐爲疊州常芬縣公主郭淑妃之女上特愛之傾宫中珍玩以爲資送賜第於廣化里窻户皆飾以雜寶井欄藥臼槽匱亦以金銀爲之編金縷以爲箕筐賜錢五百萬緡他物稱是稱尺證翻徐賊寇海州徐賊者龎勛所遣兵也九域志徐州東至海州四百八十里時諸道兵戍海州者已數千人斷賊所過橋柱而弗殊殊絶也斷橋柱而不使絶待賊過踐蹈而自陷斷音短下鐶斷斧斷同仍伏兵要害以待之賊過橋崩蒼黄散亂伏兵發盡殪之殪壹計翻其攻壽

州者復為南道軍所破斬獲數千人南道軍淮浙之兵也復扶又翻辛讜以浙西之軍至楚州敕使張存誠以舟助之徐賊水陸布兵鎖斷淮流浙西軍憚其彊不敢進讜曰我請為前鋒勝則繼之敗則汝走猶不可讜乃募選軍中敢死士數十人牒補職名先以米舟三艘鹽舟一艘乘風逆流直進賊夾攻之矢著舟板如急雨夾攻者兩岸賊兵也艘蘇遭翻著直略翻及鎖讜帥衆死戰斧斷其鎖乃得過城上人喧呼動地帥讀曰率呼火故翻杜慆及將佐皆泣迎之乙酉城上望見舟

師張帆自東來識其旗浙西軍也去城十餘里賊列火船拒之帆止不進慆令讜帥死士出迎之乘戰艦衝賊陳而過陳讀曰陣見張存誠帥米舟九艘曰將士在道前却存誠屢欲自殺憚敵而不敢進故為之一前一却僅得至此今又不進讜揚言賊不多甚易與耳所以作衆氣而使之進易以鼓𢷬帥衆揚旗鼓譟而前帥讀曰率下同賊見其埶猛銳避之遂得入城 二月端州司馬楊收長流驩州尋賜死其僚屬黨友坐長流嶺表者十餘人初尚書右丞裴坦子娶收女資送甚

戚器用飾以犀玉坦見之怒曰破我家矣立命壞之（壞音怪）已而收竟以賄敗　康承訓使朱邪赤心將沙陀三千騎為前鋒陷陳却敵（陳讀曰陣）十鎮之兵伏其驍勇（十鎮謂義成魏博鄜延義武鳳翔横海泰寧宣武忠武天平也）承訓嘗引麾下千人渡渙水（宿州臨渙縣以臨渙水得名南北對境圖渙水出亳州南流入淮正直五河口）賊伏兵圍之赤心帥五百騎奮檛衝圍拔出承訓賊埶披靡（檛步爪翻披普彼翻）因合擊敗之（敗補邁翻）承訓數與賊戰（數所角翻）賊軍屢敗王弘立自矜淮口之捷（謂破戴可師也）請獨將所部三萬人破承訓

麗勔許之巳亥弘立引兵度溉水夜襲鹿塘寨黎明圍之弘立與諸將臨望自謂功在漏刻沙陀左右突圍出入如飛賊紛擾移避沙陀縱騎蹂之蹂人九翻寨中諸軍爭出奮擊賊大敗官軍蹙之於溉水溺死者不可勝紀勝音升自鹿塘至襄城此襄城非汝州之襄城葢徐宿間别自有襄城也伏尸五十里斬首二萬餘級弘立單騎走免所驅掠平民皆散走山谷不復還營復扶又翻委弃資粮器械山積時有敕諸軍破賊得農民皆釋之自是賊每與官軍遇其驅掠之民

先自潰龐勛許佶以弘立驕惰致敗欲斬之周重為之說勛曰（為于偽翻下為敵同說式芮翻）弘立再勝未嘗一（再勝謂取濠州破戴可師）敗而誅之棄功録過為敵報讎諸將咸懼矣不若赦之責其後効勛乃釋之弘立收散卒纔數百人請取泗州以補過勛益其兵而遣之　三月辛未以起居郎韋保衡為左諫議大夫充翰林學士　徙郢王侃為威王（侃皇子也）　康承訓既破王弘立進逼柳子與姚周一月之間數十戰丁亥周引兵渡水（謂渡渙水也）官軍急擊之周退走

官軍逐之遂圍柳子會大風四面縱火賊弃寨走沙陀以精騎邀之屠殺殆盡自柳子至芳城芳城新書作芳亭死者相枕枕職任𮊸斬其將劉豐周將麾下數十人奔宿州宿州守將梁丕素與之有隙閉城聽入執而斬之龐勛聞之大懼與許佶議自將出戰將即亮𮊸周重泣言於勛曰柳子地要兵精姚周勇敢有謀今一旦覆沒危如累卵不若遂建大號悉兵四出決力死戰又勸殺崔彥曾以絶人望術士曹君長亦言徐州山川不容兩帥帥所類𮊸今觀察

使尚在故留後未興賊黨皆以為然夏四月壬辰勛殺彥曾及監軍張道謹宣慰使仇大夫僚佐焦璐溫庭皓并其親屬賓客僕妾皆死斷淮南監軍郭厚本都押衙李湘手足（斷丁管翻）以示康承訓軍勛乃集衆揚言曰勛始望國恩（大言以播告曰揚言望國恩謂望旌節也）庶全臣節今日之事前志已乖自此勛與諸君真反者也當掃境內之兵戮力同心轉敗為功耳衆皆稱善於是命城中男子悉集毬場仍分遣諸將比屋大索（比毗必翻索山客翻）敢匿一男子者族其

家選丁壯得三萬人更造旗幟更工衡翻幟昌志翻給以精兵許
佶等共推勛為天冊將軍大會明王勛辭王爵先是辛
讜復自泗州引驍勇四百人迎粮於揚潤先悉薦翻復扶又翻賊
夾岸攻之轉戰百里乃得出至廣陵止于公館不敢歸
家舟載鹽米二萬石錢萬三千緡乙未還至斗山斗山在今盱眙縣亦曰陡山臨淮流斗山之東則古盱眙賊將王弘芝帥衆萬餘拒之於
盱眙密布戰艦百五十艘以塞淮流帥讀曰率塞悉則翻又縱火
船逆之讜命以長叉托過自卯戰及未衆寡不敵官軍

不利賊縛木於戰艦艦户黯翻旁出四五尺為戰棚棚蒲庚翻讜命勇士乘小舟入其下矢刃所不能及以槍揭火牛焚之揭其謁翻火牛縛草為之勢以燒敵今沿邊州郡防城庫積草謂之火牛草戰艦既然然謂火然也賊皆潰走官軍乃得過入城考異曰續寶運錄曰二月七日辛讜揀點驍勇領空船十二隻般糧二十日却到楚州四月六日離楚八日至斗山下是日二更後入泗州按正月二十七日讜迎米船九隻入泗州二月六日未應食盡復出又二十日却到楚州不應住四十五日然後離彼又上有二月十日授讜御史不應下云二月七日讜出般糧疑是三月字也龎勛以父舉直為大司馬與許佶等留守徐州或曰將軍方耀兵威不

可以父子之親失上下之節乃令舉直趨拜於庭勛據案而受之時魏博屢圍豐縣龎勛欲先擊之丙申引兵發徐州　戊戌以前淮南節度使同平章事令狐綯為太保分司以綯在淮南喪師命馬舉代之　龎勛夜至豐縣潜入城魏博軍皆不之知魏博分為五寨其近城者屯數千人近其勛縱兵圍之諸寨救之勛伏兵要路殺官軍二千人斬翻餘皆返走賊攻寨不克至夜解圍去官軍畏其衆且聞勛自來諸寨皆宵潰曹翔方圍滕縣聞魏博敗引兵退

保兖州（曹翔泰寧帥本治兖州故退保之）賊悉毀其城柵運其資糧傳檄徐州盛自誇大謂官軍為國賊云　馬舉將精兵三萬救泗州乙巳分軍三道度淮至中流大譟聲聞數里（聞音問）賊大驚不測衆寡斂兵屯城西寨舉就圍之縱火焚柵賊衆大敗斬首數千級王弘立死吳迥退保徐城泗州之圍始解泗州被圍凡七月（泗州自去年九月末受圍）守城者不得寐面目皆生瘡　龎勛留豐縣數日欲引兵西擊康承訓或曰天時向暑蠶麥方急不若且休兵聚食然

後圖之或曰將軍出師數日摧七萬之衆謂破魏博西之兵也

軍震恐西軍謂康承訓之軍也時屯柳子其地在豐縣之西乘此聲勢彼破走必

矣時不可失龐舉直以書勸勛乘勝進軍勛意遂决丁

未發豐縣庚戌至蕭約襄城留武小睢諸寨兵合五六

萬人以二十九日遲明攻柳子遲直利翻待也淮南敗卒在賊

中者李湘袁公弁之兵也逃詣康承訓告以其期承訓得先為之

備秣馬整衆設伏以待之丙辰襄城等兵先至柳子遇

伏敗走龐勛既自失期遽引兵自三十里外赴之比至

比必利翻諸寨已敗勛所將皆市井白徒覩官軍勢盛皆不戰而潰承訓命諸將急追之以騎兵邀其前步卒蹙其後賊狼狽不知所之自相蹈藉僵尸數十里藉慈夜翻僵居良翻死者數萬人勛解甲服布襦而遁襦汝朱翻短衣也收散卒纔及三千人歸彭城考異曰實錄勛敗於柳子在五月蓋約奏到書之其他皆如此雖有月日不可用今從彭門紀亂使其將張實分諸寨兵屯第城驛第城驛在宿州西勛初起下邳土豪鄭鎰鎰音逸聚衆三千自備資糧器械以應之勛以為將謂之義軍五月沂州遣軍圍下邳

下邳縣屬徐州九域志在州東一百八十里勛命鎰救之鎰帥所部來降帥讀曰率

六月陝民作亂逐觀察使崔蕘陝失冉翻蕘如招翻蕘以器韻自矜不親政事民訴旱蕘指庭樹曰此尚有葉何旱之有杖之民怒故逐之蕘逃於民舍渴求飲民以溺飲之溺奴弔翻飲於鴆翻坐貶昭州司馬以中書侍郎同平章事徐商同平章事充荊南節度使癸卯以翰林學士承旨戶部侍郎劉瞻同平章事考異曰玉泉子聞見錄曰徐公商判鹺以瞻為從事商拜相命官曾不及瞻瞻出於羈旅以揚玄翼樞密權重可倚以圖事而密啗閽者謁焉瞻有儀表加之詞

辯傻利玄翼一見悅之每玄翼歸第聽輙候之由是日加親熟遂許以內廷之拜既有日矣聽即復謁徐公曰相公過聽以某辱在門館幸遇相公登庸四海之人孰不受相公之惠某故相公從事窮飢日加且環歲矣相公曾不以下位處之某雖不佞亦相公之恩不終也今已別有計矣請從此辭即下拜焉商初聞聽言徒唯唯而已迨聞別有計不覺愕然方欲遜謝聽已疾趨出矣明日內牓子出以聽為翰林學士舊膞傳劉瑑作相以宗人遇之薦為翰林學士按聽素有清節必不至如玉泉子所云恐出於愛憎之說闕見錄又云玄翼為鳳翔監軍聽即出為太原亞尹鄭從讜為節度使殊不禮焉洎復入翰林而作相也常謂人曰吾在北門為鄭尚書冷將息不復病熱矣從讜南海之命聽所致也按舊傳聽自戶部侍郎承旨出為太原尹河東節度使聽為學士若非罪謫恐不為少尹又舊紀咸通十二年十二月鄭從讜自宣武節度使為廣州在聽雖州後故知玉泉

子所記皆虛今不取贍桂州人也　馬舉自泗州引兵攻濠州拔招義鍾離定遠招義漢睢陵縣地宋置濟陰郡隋廢郡為化明縣武德七年改為招義鍾離漢古縣定遠漢曲陽縣地梁改為定遠唐皆屬濠州九域志招義在州東一百二十四里定遠在州南八十里劉行及設寨於城外以拒守舉先遣輕騎挑戰挑徒了翻賊見其衆少爭出寨西擊之舉引大軍數萬自它道擊其東南遂焚其寨賊入固守舉塹其三面而圍之北面臨淮賊猶得與徐州通龎勛遣吳迥助行及守濠州屯兵北津以相應北津淮水之北岸也凡臨水濟渡之處謂之津舉遣別將度淮擊

之斬獲數千平其寨　曹翔之退屯兖州也留滄州卒四千人戍魯橋滄州卒横海之兵也九域志濟州任城縣有魯橋鎮卒擅還翔曰以罷動作亂故討之今滄卒不從約束是自亂也勒兵迎之圍於兖州城外擇違命者二千人悉誅之朝廷聞魏博軍敗以將軍宋威為徐州西北面招討使將兵三萬屯於豐蕭之間翔復引兵會之復扶又翻秋七月康承訓克臨渙殺獲萬人遂拔襄城留武小睢等寨曹翔拔滕縣進擊豐沛賊諸寨戍兵多相帥逃匿保據山林帥讀曰率

賊抄掠者過之(抄楚交翻)輒為所殺而五八村尤甚有陳全裕者為之帥(帥所類翻)凡叛勛者皆歸之衆至數千人戰守之具皆備環地數千里(環音官)賊莫敢近(近其靳翻)康承訓遣人招之遂舉衆來降賊黨益離蘄縣士豪李衮殺賊守將舉城降於承訓(蘄漢古縣唐屬宿州九域志在州南三十六里)沛縣守將李直詣彭城計事裨將朱玫舉城降于曹翔(玫莫杯翻)直自彭城還玫逆擊走之翔發兵戍沛玫邠州人也勛遣其將孫章許佶各將數千人攻陳全裕朱玫皆不克而還(還從

宣翻康承訓乘勝長驅拔第城進抵宿州之西築城而守之龐勛憂懣不知所為但禱神飯僧而已（懣莫困翻心煩也飯扶晚翻）初龐勛怒梁丕專殺姚周黜之使徐州舊將張玄稔代之治州事（治直之翻）以其黨張儒張實等將城中兵數萬拒官軍儒等列寨數重于城外環水自固（重直龍翻環音宦）康承訓圍之張實夜遣人潛出以書白勛曰今國兵盡在城下（國兵謂官軍也）西方必虛將軍宜引兵出其不意掠宋亳之郊彼必解圍而西將軍設伏要害迎擊其前實等

出城市兵薎其後破之必矣時曹翔使朱玫擊豐破之乘勝攻徐城下邳皆拔之斬獲萬計勛方憂懼欲走得實書即從其策使龐舉直許佶守徐州引兵而西八月壬子康承訓焚外寨張儒等入保羅城外寨宿州城外之寨羅城宿州羅城也官軍攻之死者數千人不能克考異曰舊紀實錄皆云八月康承訓攻柳子寨垂克而賊將王弘立救至王師大敗承訓退保宋州龐勛乘勝自帥徐州勁卒併攻泗州留其都將許佶守徐州詔馬舉援泗州按弘立救柳子為承訓所敗爲於時弘立已死於泗州勛亦未嘗親攻泗州舊紀實錄誤也承訓患之遣辯士於城下招諭之張玄稔嘗戍

邊有功雖脅從於賊心嘗憂憤〔心嘗當作常〕時將所部兵守子城夜召所親數十人謀歸國因稍令布諭協同者衆乃遣腹心張皐夜出以狀白承訓約期殺賊將舉城降至日請立青旗為應使衆心無疑〔木行色青木主生使立青旗以示不殺〕承訓大喜從之九月丁巳張儒等飲酒於柳溪亭玄稔使部將董厚等勒兵於亭西玄稔先躍馬而前大呼曰龐勛已梟首於僕射寨中〔呼火故翻僕射謂承訓也〕此輩何得尚存士卒競進遂斬張儒等數十人城中大擾玄稔諭以歸

國之計及暮而定戊午開門出降玄稔見承訓肉袒膝行涕泣謝罪承訓慰勞（勞力到翻下賞勞同）即宣敕拜御史中丞賜遺甚厚（遺唯季翻）玄稔復進言（復扶又翻）今舉城歸國四遠未知請詐為城陷引衆趨符離及徐州（趣七喻翻下同）賊黨不疑可盡擒也承訓許之宿州舊兵三萬承訓益以數百騎皆賞勞而遣之玄稔復入城暮發平安火如常日己未向晨玄稔積薪數千束縱火焚之如城陷軍潰之狀直趨符離符離納之既入斬其守將號令城中皆聽命收

其兵復得萬人（復扶又翻）北趨徐州龎舉直許佶聞之嬰城拒守辛酉玄稔至彭城引兵圍之按兵未攻先諭城上人曰朝廷唯誅逆黨不傷良人汝曹奈何為賊城守（為于僞翻）若尚狐疑須臾之間同為魚肉矣於是守城者稍稍弃甲投兵而下崔彥曾故吏路審中開門納官軍龎舉直許佶帥其黨保子城（帥讀曰率）日昃賊黨自北門出玄稔遣兵追之斬舉直佶首餘黨多赴水死悉捕戍桂州者親族斬之死者數千人徐州遂平龎勛將兵二萬自石

山西出所過焚掠無遺庚申承訓始知引步騎八萬西擊之使朱邪赤心將數千騎為前鋒考異曰彭門紀亂云沙陀都頭朱邪赤衷按獻祖紀年錄當作赤心紀亂誤也勛襲宋州陷其南城刺史鄭處沖守其北城處昌呂㴋賊知有備捨去度汴南掠亳州九域志宋州南至亳州一百二十里沙陀追及之勛引兵循渙水而東將歸彭城為沙陀所逼不暇飲食至蘄蘄秦漢古縣宋置譙郡齊為北譙郡時為縣屬宿州九域志在州南三十六里將濟水李袞發橋勒兵拒之賊惶惑不知所之至縣西官軍大集縱擊殺賊近萬人近其蘄㴋餘皆

溺死降者纔及千人勛亦死而人莫之識數日乃獲其尸考異曰彭門紀亂曰初龐勛之求節也必希歲内得之於是閭里小兒競歌之曰得節不得節不過十二月即龐勛九年十月十七日作亂十年九月十九日就戮通其閏月計之正一歲而滅按六日承訓知勛掠亳宋即追之至蘄縣得之恐未至十九日疑是九日也新紀九月癸酉龐勛伏誅用彭門紀亂也賊宿遷等諸寨皆殺其守將而降宿遷晉宿預縣也唐避代宗諱改曰宿遷屬徐州在下邳東南一百八十里宋威亦取蕭縣吳迥獨守濠州不下冬十月以張玄稔為右驍衛大將軍御史大夫馬舉攻濠州自夏及冬不克城中糧盡殺人而食之官軍深塹重圍

以守之重直龍翻辛丑夜吳迥突圍走舉勤兵追之殺獲殆盡迥死於招義以康承訓為河東節度使同平章事以杜慆為義成節度使上嘉朱邪赤心之功置大同軍於雲州以赤心為節度使會昌中已置大同軍團練使於雲州尋為防禦今陞為節鎮名見留為左金吾上將軍賜姓名李國昌其後李國昌父子卒以雲州起兵葢尋遣之還鎮也薛史曰赤心賜姓名系鄭王房見賢遍翻賞賚甚厚以辛讜為亳州刺史讜在泗州犯圍出迎兵糧往返凡十二及除亳州上表言臣之功非杜慆不能成也賜和州刺史崔

雍自盡以其開門延賊也　考異曰舊紀八月和州防禦行官石倖等訟雍罪其月賜自盡實錄訟在八月賜自盡在十月今從之家屬流康州兄弟五人皆遠貶　上荒宴不親庶政委任路巖巖奢靡頗通賂遺遺唯季翻左右用事至德令陳蟠叟因上書召對肅宗至德元載分鄱陽秋浦置至德縣屬饒州言請破邊咸一家可贍軍二年上問咸為誰對曰路巖親吏上怒流蟠叟於愛州自是無敢言者　初南詔遣使者楊酋慶來謝釋董成之囚釋董成見上卷七年定邊節度使李師望欲激怒南詔以求功遂殺酋慶西州大將恨師

望分裂巡屬謂分四川巡屬邛嶲等州別立定邊軍也事見上九年六月陰遣人致意南詔使入寇師望貪殘聚私貨以百萬計戍卒怨怒欲生食之師望以計免朝廷徵還以太府少卿竇滂代之滂貪殘又甚於師望故蠻寇未至而定邊固已困矣是月南詔驃信酋龍傾國入寇引數萬衆擊董舂烏部破之董舂烏部西州附塞蠻也十一月蠻進寇嶲州定邊都頭安再榮守清溪關蠻攻之再榮退屯大渡河北與之隔水相射射而亦翻九日八夜蠻密分軍開道逾雪坡奄至沐源川

雪坡雪嶺之坡也沐源川在嘉州羅目縣界麟德二年開生獠置羅目縣及沐州後廢沐州以羅目屬嘉州宋朝又廢羅目為鎮屬峨眉縣又今嘉州犍為縣有沐川鎮滂遣充海將黃卓帥五百人拒之舉軍覆沒帥讀曰率十二月丁酉蠻衣充海之衣詐為敗卒至江岸呼船蠻衣於既翻此江青衣江也已濟衆乃覺之遂陷犍為縱兵焚掠陵榮二州之境犍為漢郡名後周置武陽縣隋開皇初改名犍為因山為名也唐屬嘉州九域志在州東南一百二十里犍居言翻後數日蠻軍大集於陵雲寺與嘉州對岸嘉州漢犍為郡南安縣地梁武帝開通外徼立青州取青衣以為名西魏改青州為眉州取峨眉山以為名後周復曰青州又改曰嘉州取漢嘉郡以為名隋又改曰眉州唐

復曰嘉州别置眉州於漢武陽縣地陵雲寺在嘉州南山開元中僧海通於瀆江沬水濛水三江之會悍流怒浪之濱鑿山為彌勒大像高踰三百六十尺建七層閣以覆之刺史楊忞中謝與定邊監軍張允瓊勒兵拒之蠻潛遣奇兵自東津濟夾擊官軍殺忠武都將顔慶師餘衆皆潰忞允瓊脱身走壬子陷嘉州慶師慶復之弟也竇滂自將兵拒蠻於大渡河驃信詐遣清平官數人詣滂結和滂與語未畢蠻乘船栰争渡忠武徐宿兩軍結陳抗之徐宿舊武寧軍以其軍數亂逆罷節鎮陳讀曰陣滂懼自經於帳中徐州將苗全緒解之曰都統何

至於是全緒與安再榮及忠武將勒兵出戰滂遂單騎宵遁三將謀曰今衆寡不敵明旦復戰吾屬盡矣（復扶又翻）不若乘夜攻之使之驚亂然後解去于是夜入蠻軍弓弩亂發蠻大驚三將乃全軍引去蠻進陷黎雅民竄匿山谷敗軍所在焚掠滂奔導江（導江本劉蜀所置都安縣後周改為汶山唐改曰導江屬彭州九域志在州西九十里）邛州軍資儲偫皆散於亂兵之手（偫丈里翻）蠻至城已空通行無礙矣（考異曰張雲咸通解圍錄曰十年十月南蠻衆擊董舂烏部落傾其巢窟舂烏以其衆保北栅俄而蠻掩至沐源川遂逼嘉州南自清黎關寇黎雅張彭錦

里耆舊傳曰十一年庚寅節度使盧僕射耽冬雲南蠻數萬寇邊突破清溪關犯大渡河遂進陷沈黎突邛崍直雅邛按解圍録新舊紀皆在十年冬而彭獨以為十一年冬誤也新傳曰十年乃入寇以兵綴清溪關密引衆伐木開道徑雪坡㳙夏卒凍死者二千人出沐源閬嘉州按蠻以十一月至沐源川非㳙夏新傳誤也實録又曰驃信以十月三日離善闌每人止將米炒一斗隨身乃詣萬騎乘其國內無兵備進攻善闌以解衝突按駢時為鄆州節度使不在安南恐實録誤也

詔左神武將軍顏慶復將兵赴援

资治通鑑卷二百五十一